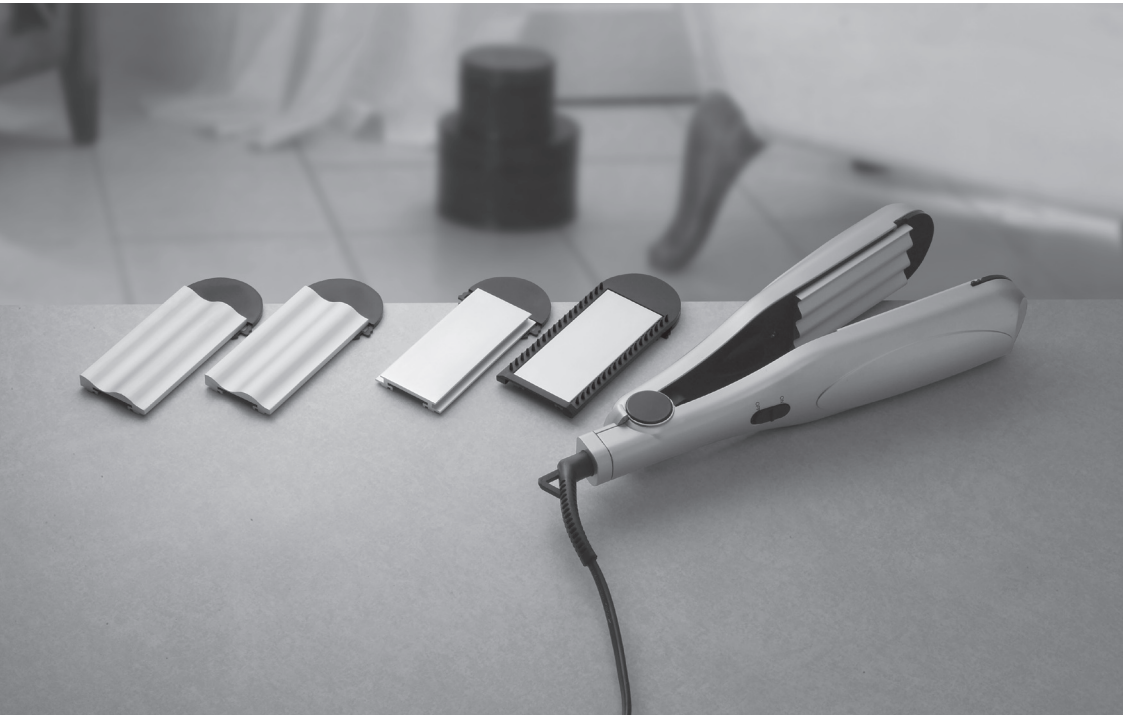
SUPERIOR

HAARGLÄTTER

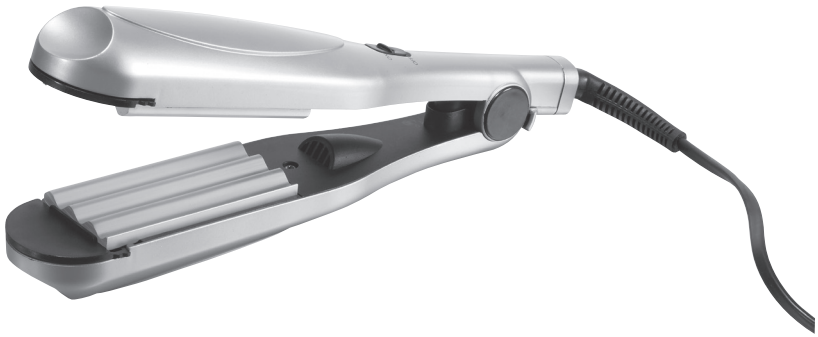
Hotline/EU: (0049) - (0)1805 64 66 66*



BEDIENUNGSANLEITUNG

USER MANUAL

HAARGLÄTTER



Bedienungsanleitung

Modell: HS-206

INHALTSVERZEICHNIS / WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

D

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE	4
GERÄTEÜBERSICHT	6
HANDHABUNG DES GERÄTES	6
• HAARE GLÄTTEN	6
• HAARE WELLEN ODER CRIMPEN	7
REINIGUNG UND PFLEGE	7
TECHNISCHE DATEN	7
ENTSORGUNGSHINWEISE	7
SERVICE / GARANTIE	8

Bei der Benutzung elektrischer Geräte sind grundlegende Sicherheitshinweise zu beachten. Um die Gefahr von Verbrennungen, Stromschlägen, Bränden, und/oder Personenschäden zu vermeiden, lesen Sie bitte vor der Inbetriebnahme des Gerätes diese Bedienungsanweisung aufmerksam durch und beachten Sie beim Gebrauch des Gerätes alle Hinweise.
Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für den weiteren Gebrauch sorgfältig auf. Bei Weitergabe des Gerätes an Dritte, geben Sie bitte auch diese Bedienungsanleitung mit.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose an. Verwenden Sie keine Tischsteckdosenleiste oder Verlängerungskabel.
- Die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Spannung muss mit der Spannung Ihres Stromnetzes übereinstimmen.
- Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass das Netzkabel nicht zu einer Stolperfalle werden kann.
- Halten Sie das Gerät, das Netzkabel und den Netzstecker fern von heißen Flächen, offenen Flammen, direkter Sonneneinstrahlung sowie von scharfen Kanten. Achten Sie beim Gebrauch darauf, dass das Kabel nicht eingeklemmt wird (z.B. in Türen).
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!
- Berühren Sie das Gerät, das Netzkabel und den Netzstecker niemals mit feuchten oder nassen Händen oder wenn Sie auf feuchtem Boden stehen.
- Sollte das Gerät feucht oder nass geworden sein, ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Halten Sie das Gerät, das Netzkabel und den Netzstecker fern von Wasser und Feuchtigkeit, wie z.B. Waschbecken, Duschräumen, Badewannen oder badenden Personen. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!
- Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Badezimmer-Stromkreis empfohlen. Bitte wenden Sie sich diesbezüglich an einen autorisierten Elektroinstallateur.
- Wird das Gerät in Feuchträumen verwendet, ziehen Sie bitte nach jedem Gebrauch den Netzstecker.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

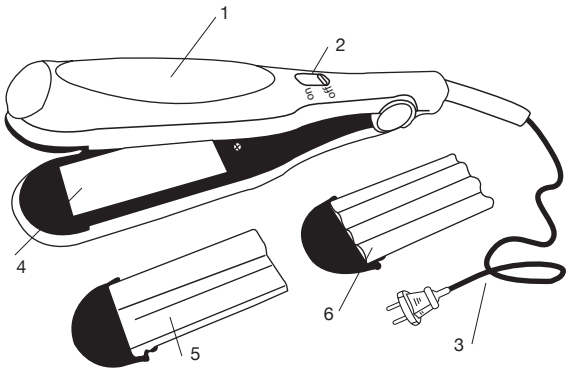
- Wenn Sie den Netzstecker ziehen, ziehen Sie immer am Stecker und niemals am Kabel. Tragen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den in dieser Anleitung beschriebenen Verwendungszweck. Verwenden Sie das Gerät nicht um Tierhaare, Kunsthaare oder andere Materialien damit zu formen!
- Verwenden Sie das Gerät nur mit dem dazugehörigen Orginalzubehör.
- Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs oder während es am Netz angeschlossen ist nicht unbeaufsichtigt.
- Legen Sie das Gerät niemals auf nicht hitzebeständigen Materialien wie z.B. Teppichböden, Handtücher, Möbeloberflächen oder ähnlichen Flächen ab.
- Während des Betriebes werden die inneren Geräteteile und die Aluminiumplatten stark erhitzt. Vermeiden Sie jeden Hautkontakt mit den erhitzten Flächen. Berühren Sie nur die dafür vorgesehen Bedienelemente und Griffe. Verbrennungsgefahr!
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Benutzen Sie das Gerät nicht während eines Gewitters. Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Schalten Sie das Gerät bei Nichtgebrauch, beim Austausch der Zubehörteile und zur Reinigung aus, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Da das Gerät, das Netzkabel und der Netzstecker durch Bewegung stark beansprucht werden, prüfen Sie diese bitte regelmäßig auf sichtbare Beschädigungen. Verwenden Sie das Gerät auf keinen Fall, wenn Sie Beschädigungen festgestellt haben, wenn das Gerät heruntergefallen ist oder nicht einwandfrei funktioniert. Versuchen Sie nicht das Gerät selbst zu reparieren.
- Reparaturen dürfen nur durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden.
- Kinder erkennen nicht die Gefahren, die beim Umgang mit Elektrogeräten entstehen können. Halten Sie Kinder vom Gerät fern. Seien Sie beim Gebrauch des Gerätes bitte besonders aufmerksam, wenn Kinder in der Nähe sind!
- Halten Sie Verpackungsmaterialien wie Plastikbeutel und Styroporteile außerhalb der Reichweite von Kindern. Erstickungsgefahr!
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Privathaushalten und nicht für den gewerblichen Einsatz geeignet.

GERÄTEÜBERSICHT / HANDHABUNG DES GERÄTES

D

GERÄTEÜBERSICHT

1) Handgriff
2) ON/OFF-Schalter (EIN/AUS)
3) Netzkabel
4) Flache Aluminiumplatte
5) Gewellte Aluminiumplatte
6) Crimper Aluminiumplatte



HANDHABUNG DES GERÄTES

Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch des Gerätes alle Verpackungsmaterialien und wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab.
Schließen Sie das Gerät erst an das Stromnetz an, wenn Sie das Gerät verwenden möchten.

ACHTUNG!

- Das Haar muss vor der Anwendung des Gerätes vollständig trocken und gut durchgekämmt werden.
- Achten Sie während des Gebrauchs des Gerätes darauf, dass die inneren Geräteteile und die Aluminiumplatten stark erhitzt werden. Vermeiden Sie jeden Hautkontakt mit den erhitzten Flächen. Berühren Sie nur die dafür vorgesehen Bedienelemente und Griffe. Verbrennungsgefahr!
- Bitte beachten Sie, dass je nach Beschaffenheit und Haardicke eine unterschiedliche Kontaktdauer des Gerätes erforderlich ist. Achten Sie insbesondere bei empfindlichen Haaren darauf, dass nur eine sehr kurze Kontaktdauer angewendet werden darf. Verwenden Sie ggf. ein im Handel erhältliches Hitzeschutzspray um die Haare und insbesondere die Spitzen vor Austrocknung / Überhitzung zu schützen.

Haare glätten

- Setzen Sie zum Glätten der Haare, die flachen Aluminiumplatten (2) in das Gerät ein. Achten Sie darauf, dass die Platten vollständig in das Gerät eingesetzt und eingerastet sind.
- Schließen Sie nachfolgend den Netzstecker an das Stromnetz an und schalten Sie das Gerät mittels des ON/OFF-Schalters ein. Das Gerät benötigt keine Vorwärmzeit.
- Legen Sie das Gerät während des Gebrauchs nur auf festen, ebenen und hitzebeständigen Oberflächen ab.
- Nehmen Sie eine ungefähr 5 cm breite Haarsträhne und kämmen Sie diese gründlich durch.
- Legen Sie die Strähne zwischen die Aluminiumplatten und pressen Sie Ober- und Unterseite des Gerätes zusammen.
- Halten Sie das Gerät für ein paar Sekunden, bis das Haar aufgeheizt ist und ziehen Sie ihn dann unter leichter Spannung vom Haaransatz bis zu den Spitzen durch die Haare.
- Wiederholen Sie den Vorgang, bis die Haare den gewünschten Glätte-Effekt zeigen.

Haare wellen oder crimpen

- Um die Haare zu wellen oder zu crimpen, müssen die Aluminiumeinsätze ausgetauscht werden. Vor dem Austausch muss das Gerät ausgeschaltet, vom Stromnetz getrennt und vollständig abgekühlt sein!
- Lösen Sie die im Gerät befindlichen Einsätze durch einen leichten Druck auf die schwarzen Kunststoffrasten und ziehen Sie die Einsätze von der Einsatzschiene ab.
- Setzen Sie nachfolgend die gewünschten, zusammengehörigen Einsätze auf die Einsatzschienen auf und schieben Sie die Einsätze in das Gerät ein, bis sie korrekt einrasten.
- Die Grundanwendung beim Haare wellen oder Crimpen erfolgt im Prinzip wie beim Haare glätten. Die Haare dürfen jedoch nicht durch die Geräteeinsätze gezogen werden.
- Öffnen Sie das Gerät nach ein paar Sekunden, prüfen Sie ob der gewünschte Effekt erzielt wurde und setzen Sie das Gerät an der Haarsträhne neu an.

REINIGUNG UND PFLEGE

Achtung:
Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.

- Das Gerät, das Netzkabel und der Netzstecker dürfen zur Reinigung nicht in Wasser getaucht werden. Reinigen Sie diese mittels eines trockenen Tuches.
- Bei einer starken Verschmutzung kann die Außenseite des Gerätes vorsichtig mit einem angefeuchteten Tuch abgewischt und nachfolgend sorgfältig abgetrocknet werden. Achten Sie darauf, dass in dem Bereich des Funktionsschalters keine Feuchtigkeit ins Geräteinnere gelangt.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine aggressiven Reinigungsmittel, Stahlbürsten, Scheuersand oder sonstige harten Gegenstände, welche die Oberflächen verkratzen könnten.
- Verwenden Sie niemals Lösungsmittel, Benzin oder Reiniger auf Ölbasis, da diese das Gehäuse beschädigen können.
- Die Aluminiumplatten können mit einem milden Reinigungsmittel im Spülbecken gereinigt werden.

TECHNISCHE DATEN

Modell:	HS-206
Netzspannung:	220 ~ 240V 50 Hz
Nennleistung:	35 Watt

ENTSORGUNGSHINWEISE

- Elektroaltgeräte gehören nicht in den Hausmüll. Der Gesetzgeber schreibt vor, dass Altgeräte bei den öffentlichen Sammelstellen der Gemeinden oder über die Sperrmüllsammlung entsorgt werden müssen.
- Nur so ist sichergestellt, dass Altgeräte fachgerecht entsorgt und verwertet werden.

SERVICE / GARANTIE

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum. Für den Nachweis des Kaufdatums bitte unbedingt den Kaufbeleg aufbewahren.

Die Garantie gilt für Geräte, die innerhalb Deutschlands gekauft wurden. Sie deckt Defekte und Fehlfunktionen, die innerhalb der Garantiezeit bei normaler Nutzung auftreten und auf Material- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind.

Im Garantiefall entstehen Ihnen für die Durchführung der Reparatur keine Kosten.

Die Garantie erlischt bei Beschädigung, Veränderungen oder zweckwidriger Verwendung des Geräts, sofern diese außerhalb des Verantwortungsbereichs des Garantiegebers liegen. Das gilt insbesondere in folgenden Fällen:

- Eingriff in das Gerät durch nicht autorisierte Personen.
- Veränderungen an oder innerhalb des Gerätes, Entfernung oder Unkenntlichmachung der Seriennummer, Entfernung oder Veränderung des Gerätesiegels.
- Bei Schäden, die auf Stöße, Stürze oder äußere Einwirkung zurückzuführen sind.
- Bei Schäden, die auf eine unsachgemäße Handhabung oder einen Fehlgebrauch zurückzuführen sind.
- Bei Schäden durch externe Ursachen, wie z.B. Überspannung, Blitzschlag.
- Gewerbliche Nutzung des Gerätes

Ihre gesetzlichen Rechte im Falle eines Mangels des Gerätes (Nachlieferung, Rücktritt, Minderung, Sch densersatz, jeweils gemäß § 437 BGB) werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Bitte bewahren Sie die Originalverpackung für eine mögliche Reparaturrücksendung auf.
Reparierte oder ausgetauschte Komponenten unte liegen generell der restlichen Garantielaufzeit des Gerätes.

Sollten Sie Fragen zum Produkt oder zu dieser Bedi nungsanleitung haben oder am Produkt evt. Mängel feststellen, wenden Sie sich bitte direkt an unsere Servicehotline um weitere Schritte zu besprechen.

Hotline/EU: (0049) - (0)1805 64 66 66*
(*0,14 €/Minute aus dem Netz der Deutschen Telekom)

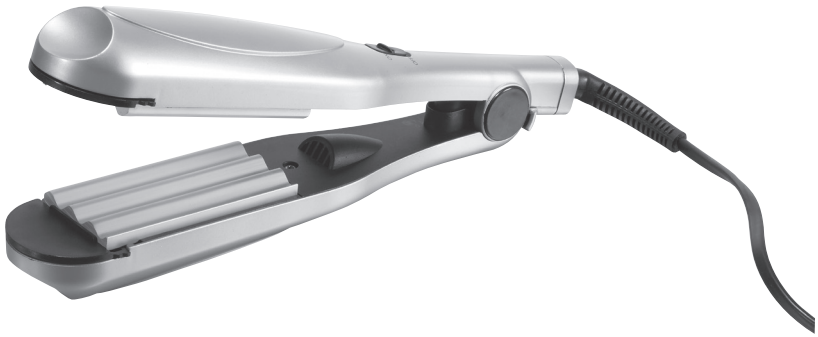
Wichtiger Hinweis:
Bitte versenden Sie Ihr Gerät nicht ohne Aufforderung an unsere Anschrift. Kontaktieren Sie vorher unbedingt unsere Servicehotline. Die Kosten und die Gefahr des Verlustes für eine unaufgeforderte Zusendung gehen zu Lasten des Absenders. Wir behalten uns vor, die Annahme unaufgeforderter Zusendungen zu verweigern oder entsprechende Waren an den Absender unfrei zurückzusenden.

Art. Nr.: 10000246

Ningba Fada Electric Manufacture Co, Ltd.
für:
AERA Rundfunk und Fernseh GmbH
Hanns-Martin-Schleyer Strasse 2
D-77656 Offenburg

CE

HAIR STRAIGHTENER



Instruction manual

Model: HS-206

CONTENTS / IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

GB

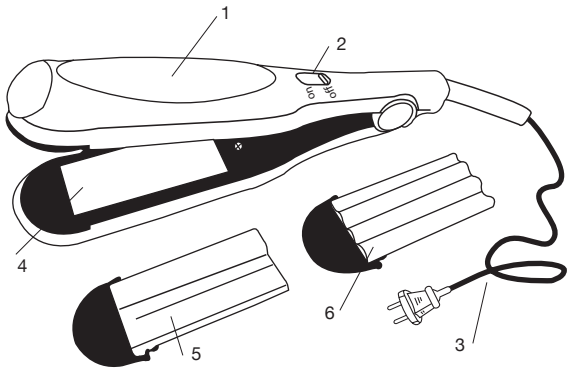
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS	10
DEVICE OVERVIEW	11
OPERATING THE DEVICE	11
• STRAIGHTENING HAIR	12
• WAVING OR CRIMPING HAIR	12
CLEANING AND MAINTENANCE	12
TECHNICAL DATA	13
ADVICE ON DISPOSAL	13
SERVICE / GUARANTEE	13

Basic safety precautions must be observed when using electrical devices. To avoid the danger of burns, electric shocks, fires and/or personal injury, please carefully read through this instruction manual before using the device for the first time and observe all instructions when using the device.
Please keep this instruction manual in a safe place for future reference.
When this device is passed on to another person, please also supply this instruction manual with the device.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- Only connect the device to a plug that has been installed in accordance with regulations. Do not use any desk socket or extension cable.
- The voltage specified on the nameplate of the device must correspond to that of your mains supply.
- Be careful when operating the device that there is no risk of the power cord causing a trip hazard.
- Keep the power cord well away from hot surfaces and naked flames, as well as sharp edges. Be careful to ensure that the cable does not get jammed during operation (e.g. in doors).
- Never immerse the device, power cord and mains plug in water or other liquids. There is a risk of fatal electric shock!
- Never touch the device, power cord and mains plug with moist or wet hands or when you are on moist ground.
- If the device has evidently become damp or wet, unplug from the mains immediately.
- Keep the device, power cord and mains plug away from water and moisture, e.g. like washbasins, shower rooms, bathtubs or people bathing. There is a risk of fatal electric shock!
- For additional protection, we recommend that a residual current operated protective device (RCD) with a nominal tripping current of no more than 30 mA be installed in the bathroom electric circuit. Please request the services of a qualified electrician.
- If the device is used in damp locations, always unplug from the mains after each use.
- When you unplug the device, always pull the plug, not the power cord. Never carry the device by the power cord.

- Only use the device for the intended purpose as specified in this instruction manual. Do not use the device to shape animal hair, plastic hair or other materials!
- Only use the device with the originally supplied accessories.
- Never leave the device unsupervised while in operation or connected to the mains.
- Never place the device on non-fireproof materials, such as e..g. carpets, hand towels, furniture surfaces or similar.
- During operation, the internal parts of the device and the aluminium plates become very hot. Avoid all skin contact with heated surfaces. Only touch the controls and the handle. Risk of burns!
- Do not use this device outdoors.
- Do not use this device during a storm. Risk of an electric shock!
- When the device is not in use, when exchanging accessories or when cleaning, switch it off, unplug from the mains and allow the device to fully cool down.
- Since the device, power cord and mains plug are all exposed to considerable stresses through movement, these should be regularly checked for any visible damage. Do not use the device under any circumstances, if you notice any damage, if the device has fallen down or fails to work perfectly. Never attempt to repair the device yourself.
- Repair work must only be carried out by qualified and specialized staff.
- Children are unaware of the dangers that arise when handling electric devices. Keep device away from children. Be especially careful when using the device in the vicinity of children!
- Keep packaging material, such as plastic bags and expanded polystyrene pieces out of the reach of children. Risk of choking!
- The device is only for use in private households and not designed for commercial use.



DEVICE OVERVIEW

1) Handle
2) ON/OFF switch (ON/OFF)
3) Power cord
4) Aluminium plate surface
5) Wavy Aluminium plate
6) Crimper Aluminium plate

OPERATING THE DEVICE

Before using the device for the first time, remove all packing material and ensure that the power cord has been fully unwound.
Only connect the device to the mains when you wish to actually use it.

CAUTION!

- Before using the device, hair must be completely dry and well combed.
- During operation, the internal parts of the device

and the aluminium plates become very hot. Avoid all skin contact with heated surfaces. Only touch the controls and the handle. Risk of burns!

- Please note that based on the type and thickness of the hair, the time needed for the device will vary. Be particularly careful to note that the device may be used for just a limited time on delicate hair. To counter the effects, use a suitable hair protection spray on sale to protect the hair and particularly the ends from over-dryness/overheating.

Straightening hair

- For straightening of hair, insert the aluminium plate surfaces (2) into the device. Be careful when doing so to ensure that the plates are fully inserted into the device and locked into place.
- Then connect the device to the mains and switch on the device using the ON/OFF switch. The device needs no warm up time.
- During operation, only place the device on firm, level and heat-resistant surfaces.
- Take strands of hair around 5 cm wide and comb them through thoroughly.
- Place the hair between the aluminium plates and press together the upper and lower sides of the device.
- Hold the device in place for a few seconds, until the hair has heated up and then pull it with light pressure from the hair root to the end of the hair.
- Repeat this step until your hair shows the desired straightening effect.

Waving or crimping hair

- To wave or crimp the hair, it is necessary to exchange the aluminium inserts. Before exchanging these, the device must be switched off and unplugged and also fully cooled down!
- Loosen the inserts already on the device with slight pressure applied to the plastic clip and then remove the inserts from the insert bar.
- Then attach the desired matching accessory inserts onto the insert bar and place the inserts into the device, until they are secured.
- The basic steps for waving or crimping hair are similar to those for straightening it. However, the hair should not be pulled through the device inserts.
- Open the device after a few seconds to assess whether the desired effect has been attained and then reapply the device to new strands of hair.

CLEANING AND MAINTENANCE

Caution:
Always unplug from the mains before cleaning and allow the device to cool down thoroughly.

- The device, power cord and plug must not be soaked in water or other liquids during cleaning. Clean these parts using a dry cloth.
- When very dirty, the outside of the device can be wiped off carefully with a damp cloth and subsequently carefully dried. Be careful to ensure there is no moisture in the area of the power switch which could penetrate the interior of the device.
- Do not use any harsh cleaning agent, wire brushes, abrasives or other hard objects to clean which could scratch the surfaces.
- Never use solvents, petrol or oil-based cleaners, since these could damage the housing.
- The aluminium plates can be cleaned in a washing up bowl using a mild cleansing agent.

TECHNICAL DATA / ADVICE ON DISPOSAL / SERVICE / GUARANTEE

GB

TECHNICAL DATA

Model:	HS-206
Voltage:	220 ~ 240V 50 Hz
Rated output:	35 Watts

ADVICE ON DISPOSAL

- Electrical appliances should not be placed with household trash. It has been specified by law that old appliances must be disposed of via public community collection centres or bulky waste collection.
- This is the only way to ensure that old appliances are disposed of professionally and utilized.

SERVICE / GUARANTEE

The duration of the guarantee lasts 3 years, with effect from the date of purchase. To prove the date of purchase, please always retain proof of purchase.

The guarantee applies for units that were purchased in Germany. It covers defects and malfunctions, which occur under normal use within the duration of the guarantee and which are attributable to material or processing errors.

If covered under guarantee, repairs will be carried out free of charge.

The guarantee is void in the case of damage, modif cations or use of the device other than as intended, since these come outside the area of responsibility of the guarantor. This applies especially in the foll wing cases:

- Intervention in the device by unauthorized persons.
- Modifications to or within the device, removing the serial number or making it indecipherable, removing or modifying the security seal.
- Damage, which is attributable to impacts, drops or external actions.
- Damage, which is attributable to improper handling or misuse.
- Damage due to external causes, including e.g. over voltage, lightning.
- Commercial use of the device

Your statutory rights in the case of any deficiency in the device (subsequent delivery, cancellation, deteriorat on, compensation, and so on in accordance with § 437 BGB) will remain unaffected by this guarantee.

Please retain the original packaging in case the product needs to be returned for repair. Repaired or exchanged components are generally covered for the remaining period of the guarantee.

Should you have further questions on the product or concerning this instruction manual, or discover any deficiencies in the product, please contact our service hotline directly to discuss further steps.

Hotline/EU: (0049) - (0)1805 64 66 66*
(* 0.14 € /minute within the Deutschen Telekom network)

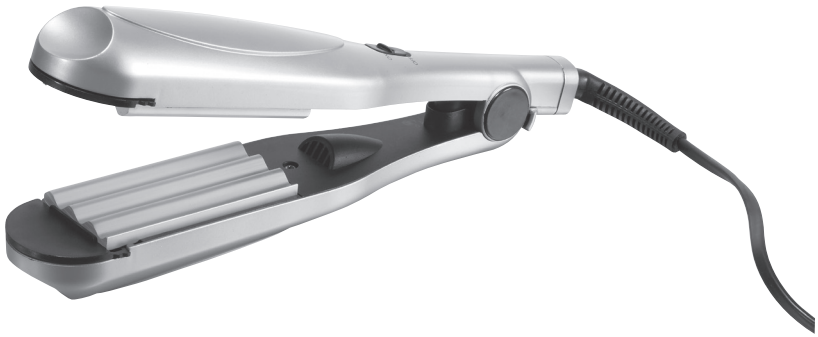
Important note:
Please do not send your unit to our address unless requested. Always contact our service hotline beforehand. The costs and risk of loss when sending unrequested articles are the responsibility of the sender. We reserve the right to refuse to accept unrequested deliveries or to return relevant items back to the sender at charge

Item No.: 10000246

Ningba Fada Electric Manufacture Co, Ltd.
for:
AERA Rundfunk und Fernseh GmbH
Hanns-Martin-Schleyer Strasse 2
D-77656 Offenburg

CE

FER À LISSER



Manuel d'utilisation

Modèle: HS-206

TABLE DES MATIÈRES / WICHTIGE SICHERHEITS-HINWEISE

F

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE	16
APPERCU DE L'APPAREIL	18
UTILISATION DE L'APPAREIL	
• LISSER LES CHEVEUX	18
• BOUCLER OU ONDULER LES CHEVEUX	19
ENTRETIEN ET NETTOYAGE	19
TECHNISCHE DATEN	19
CONSEILS DE RECYCLAGE	19
SERVICE / GARANTIE	20

Il y a des indications de sécurité fondamentales à respecter pour l'utilisation d'appareils électrique. Pour éviter le danger de brûlures, d'électrocution, d'incendie ou de blessures corporelles, lisez attentivement avant la mise en marche de l'appareil ce manuel d'utilisation et respectez les conseils d'utilisation de l'appareil.
Gardez soigneusement ce manuel pour d'autre utilisation.
En cas d'utilisation par une tierce personne, donnez lui aussi ce manuel.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

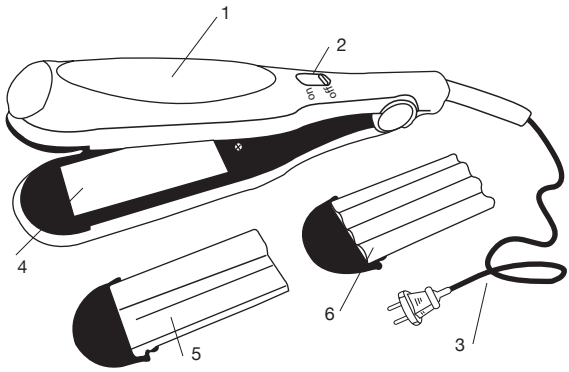
- Branchez l'appareil seulement à une prise de courant installée conformément. N'utilisez pas de rallonge électrique ou de multiprise.
- La tension donnée sur la plaquette signalétique doit toujours correspondre avec celle du secteur.
- Faites attention pendant l'utilisation de l'appareil que celui ci ne vous fasse pas trébucher.
- Tenez éloigné l'appareil de toute source de chaleur, de flamme ou de bords coupants. Faites attention pendant l'utilisation de ne pas coincer le câble d'alimentation (porte par ex.).
- Ne plongez jamais l'appareil, le câble ou la prise de courant dans de l'eau ou un autre liquide. Il y a danger de mort par électrocution!
- Si l'appareil devait être mouillé ou humide, retirez tout de suite la prise de courant.
- Tenez l'appareil, la prise de courant et le cordon d'alimentation éloignés de l'eau et de l'humidité comme par exemple, lavabo, douche, baignoire ou personne se baignant. Il y a danger de mort d'électrocution!
- Comme protection supplémentaire il est recommandé d'installer sur le circuit de la salle de bain une protection électrique (FI) avec un fusible de pas plus de 30 mA. Veuillez vous adresser pour cela à un installateur électrique autorisé.
- Si l'appareil est utilisé dans des salles de bains, retirez toujours la prise de courant après son utilisation.
- Lorsque vous retirez la prise de courant tirez toujours par la prise et non pas sur le cordon. Ne portez pas l'appareil par le cordon d'alimentation.
- Utilisez seulement l'appareil pour les instructions décrites dans ce manuel d'utilisation. N'utilisez pas l'appareil pour friser les poils d'animaux, perruques ou autres matériaux!

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- N'utilisez l'appareil qu'avec les accessoires d'origines.
- Ne laissez pas l'appareil pendant l'utilisation ou bien lorsqu'il est branché au secteur sans surveillance.
- Ne posez jamais l'appareil sur des surfaces qui ne résiste pas à la chaleur comme par exemple tapis, meuble, ou autre surface.
- Remarquez que pendant le fonctionnement une chaleur intense sort de la brosse pendant son fonctionnement. Évitez chaque contact non voulu. Risque de brûlures!
- Veillez aussi que pendant son fonctionnement il n'y est pas de cheveux, d'impuretés, ou bien votre main viennent boucher les ouvertures de l'appareil. En cas d'obstruction ne pas mettre l'appareil en marche. Les ouvertures bouchées peuvent mener à une surchauffe de l'appareil et le mener à sa destruction.
- Ne mettez jamais d'objet dans les ouvertures.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- N'utilisez pas l'appareil pendant un orage. Risque de coup de foudre!
- Éteignez l'appareil en cas de non utilisation, pour le nettoyage et le changement d'accessoires, retirez la prise de courant et laissez-le refroidir entièrement.
- Puisque l'appareil, le câble d'alimentation et la prise de courant sont fortement sollicités par leur mouvement, contrôlez régulièrement ces derniers aux éventuelles détériorations. N'utilisez l'appareil en aucun cas, lorsque vous avez remarqué des détériorations, que l'appareil soit tombé sur sol ou bien qu'il ne fonctionne pas correctement. N'essayez pas de réparer l'appareil vous même.
- Les réparations peuvent seulement être effectués par du personnel qualifié.
- Les enfants ne reconnaissent pas le danger qui se trouve autour d'appareils électrique. Éloignez les enfants de l'appareil. Soyez particulièrement vigilant pendant l'utilisation lorsque des enfants se trouvent à proximité!
- Mettez hors de portée des enfants les matériaux d'emballage comme les sacs plastiques et les pièces en styropore. Danger d'étouffement!
- L'appareil est seulement prévu pour un usage domestique et non pas pour un usage professionnel.

APERCU DE L'APPAREIL

1) Poignée
2) Bouton ON/OFF (MARCHE/ARRÊT)
3) Câble d'alimentation
4) Plaque d'aluminium plate
5) Plaque d'aluminium ondulée
6) Plaque d'aluminium de lissage



UTILISATION DE L'APPAREIL

Retirez avant la première utilisation de l'appareil tout les matériels d'emballage et déroulez entièrement le câble d'alimentation.
Connectez l'appareil au secteur si vous voulez l'utiliser.

ATTENTION!

- Avant l'utilisation les cheveux doivent être entièrement secs et bien peignés.
- Attention pendant l'utilisation de l'appareil, l'intérieur et la plaque en aluminium peuvent être très chauds. Évitez tout contact avec la peau. Ne touchez que les éléments prévus à cet effet et la poignée. Risque de brûlures!
- Attention à chaque utilisation et épaisseur de cheveux un contact différent de l'appareil est nécessaire. Un court contact avec l'appareil peut suffire avec des cheveux fins. Utilisez aussi à la rigueur un spray de protection de chaleur vendu en magasin pour protéger la pointe des cheveux de dessèchement ou de surchauffe.

Lisser les cheveux

- Mettez la plaque en aluminium (2) dans l'appareil pour lisser les cheveux Veillez aussi que la plaque soit mise correctement et qu'elle soit bien fixée.
- Connectez ensuite la prise de courant au secteur et mettez l'appareil en marche à l'aide du bouton ON/OFF. L'appareil n'a pas besoin de préchauffage.
- Posez l'appareil pendant son utilisation que sur des surfaces dures, planes et résistantes à la chaleur.
- Prenez une mèche de cheveux d'environ 5 cm de large et peignez là en profondeur.
- Mettez la mèche entre les plaques d'aluminium et pressez ensemble la partie inférieure et supérieure de l'appareil.
- Tenez l'appareil pendant une paire de seconde jusqu à ce que les cheveux soient chauds et tirez les avec une faible tension de la racine vers la pointe.
- Recommencez le processus jusque les cheveux aient atteint l'effet voulu.

Boucler ou onduler les cheveux

- Pour boucler ou onduler les cheveux la plaque d'aluminium doit être changée. Avant le changement l'appareil doit être arrêté, déconnecté du secteur et entièrement refroidi!
- Détachez de l'appareil l'accessoire qui s'y trouve en appuyant légèrement sur le levier noir en plastique et retirez l'accessoire de son emplacement.
- Mettez ensuite l'accessoire voulu à la place et enfoncez le dans l'appareil jusqu'à son enclenchement.
- La méthode pour boucler ou onduler les cheveux est en principe la même que pour lisser les cheveux. Les cheveux ne doivent pas, par contre être tirés pendant l'utilisation de l'appareil.
- Ouvrez l'appareil pendant quelques secondes et vérifiez si l'effet souhaité est atteint et remettez l'appareil à nouveau sur la mèche.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Attention:
Retirez toujours la prise de courant avant le nettoyage et laissez refroidir l'appareil entièrement.

- L'appareil, le câble d'alimentation et la prise de courant ne peuvent pas être plongé pour le nettoyage dans de l'eau ou un autre liquide. Nettoyez ces derniers avec un chiffon sec.
- En cas de grosses salissures, l'extérieur de l'appareil peut être nettoyé soigneusement avec un chiffon humide et séché immédiatement. Faites attention qu'il n'y ai pas d'humidité qui pénètre dans l'appareil.
- N'utilisez pas pour le nettoyage de produit d'entretien corrosif, de brosse métallique, agent abrasif ou autres objets durs qui pourraient rayer les surfaces.
- N'utilisez jamais de solvants, essence ou nettoyant à base d'huile, ces derniers pourraient abîmer le corps de l'appareil.
- La plaque en aluminium peut être nettoyée dans le lavabo avec un liquide vaisselle non abrasif.

TECHNISCHE DATEN

Modèle:	HS-206
Tension d'alimentation:	220 ~ 240V 50 Hz
Puissance nominale:	35 Watt

CONSEILS DE RECYCLAGE

- Les appareils électriques usagés ne vont pas dans la poubelle commune. Le législateur prescrit que les vieux appareils soient recyclés par le ramassage de la commune ou la collecte de déchets.
- Pour être sûr, que de cette façon les vieux appareils soient recyclés correctement.

REMARQUES CONCERNANT LA VAISSELLE / PANNEAU DE COMMANDE

SERVICE / GARANTIE

La garantie est de 3 ans à partir de la date d'achat. Pour la preuve d'achat garder impérativement le ticket de caisse.

La garantie n'est valable que pour des appareils achetés en Allemagne. Elle couvre les défectuosités et les dysfonctionnements, qui en utilisation normale apparaîtrait sous la durée de la garantie.

Sous la garantie les interventions de réparations seront gratuites.

La garantie n'est plus valable en cas de détérioration, transformation ou utilisation inadéquate des appareils, pour autant que ceux-ci se trouvent hors des attributions du fabricant. Cela est valable en particulier dans les cas suivants:

- Accès dans l'appareil par des personnes nonautorisés.
- Transformation sur ou dans l'appareil, retrait ou masquage du numéro de série retrait ou changement de la marque de l'appareil.
- Par endommagement dut à un coup, une chute ou autres effets extérieurs.
- Par endommagement dut à une manipulation inadéquate ou une erreur d'utilisation.
- Par endommagement dut à une cause externe, par ex. surtension, foudre.
- Utilisation professionnelle ou commerciale de l'appareil.

Vos droits juridiques en cas de défectuosité de l'appareil (retard de livraison, retrait, réduction, dommages et intérêts, respectivement conforme au § 437 BGB) ne sont pas limités par cette garantie.

Gardez s'il vous plaît l'emballage d'origine pour un renvoi possible en réparation.
Les composants réparées ou échangées sont généralement soumis à la durée de validité de la garantie restante de l'appareil.

Si vous deviez avoir des questions sur le produit ou sur le manuel d'utilisation ou encore constater des défectuosités sur le produit, contactez-vous directement avec notre service téléassistance pour en discuter.

Hotline/EU: (0049) - (0)1805 64 66 66*
(*0,14 €/Minute aus dem Netz der Deutschen Telekom)

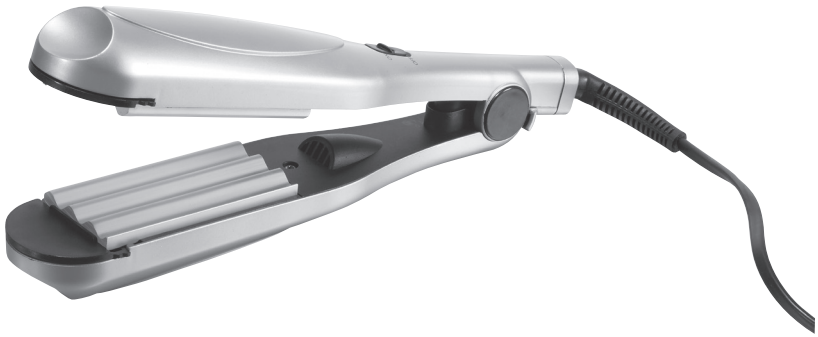
Remarques importantes:
N'expédiez pas votre appareil sans avoir pris contact avec nous à notre adresse. Contactez impérativement auparavant notre service téléassistance. Les coûts et le risque de perte de l'appareil pour une expédition spontané de votre part sont à la charge de l'expéditeur. Nous nous réservons le droit de refuser le reçu d'envois spontanés et de renvoyer le produit correspondant à l'expéditeur.

Art. Nr.: 10000246

Ningba Fada Electric Manufacture Co, Ltd.
pour:
AERA Rundfunk und Fernseh GmbH
Hanns-Martin-Schleyer Strasse 2
D-77656 Offenburg

CE

LISCIATORE PER CAPELLI



Istruzioni per l'uso

Modello: HS-206

INDICE / INDICAZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI

I

INDICAZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI	22
VISTA DELL'APPARECCHIO	23
FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO	24
• LISCIARE I CAPELLI	24
• ONDULARE OD ARRICCIARE I CAPELLI	24
PULIZIA E MANUTENZIONE	24
DATI TECNICI	25
INDICAZIONI PER L'ELIMINAZIONE	25
SERVIZIO/GARANZIA	25

Durante l'uso di apparecchi elettrici si devono rispettare le norme essenziali di sicurezza. Per evitare il pericolo di bruciature, scosse elettriche, incendi e/o danni alle persone, deve leggere attentamente prima della messa in funzione queste istruzioni per l'uso ed attenersi alle prescrizioni per l'uso dell'apparecchio.
Conservi con attenzione queste istruzioni per l'uso successivo.

Nel caso che dia questo apparecchio ad altri, consegni per favore anche le istruzioni d'uso.

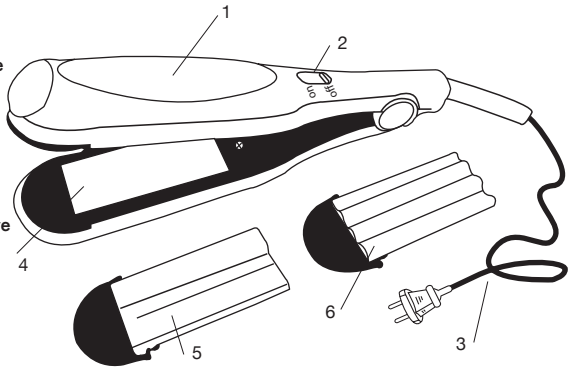
INDICAZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI

- Inserisca l' apparecchio solo in una presa di corrente che sia istallata come prescritto. Non usi prese di corrente mobili o prolungamenti del cavo elettrico.
- La tensione sulla targhetta dell'apparecchio deve corrispondere alla tensione di alimentazione.
- Faccia attenzione che usando l'apparecchio il cavo elettrico non costituisca un'occasione per inciampare.
- Tenga l'apparecchio, il cavo elettrico e la spina lontani da superfici calde, dal fuoco aperto, dai raggi del sole e da spigoli taglienti. Faccia attenzione durante l'uso che il cavo elettrico non venga schiacciato (p. e. nelle porte)
- Non metta mai l'apparecchio, il cavo elettrico e la spina nell'acqua od in altri liquidi. C'è pericolo di prendere una scossa letale!
- Non tocchi mai l'apparecchio, il cavo elettrico e la spina con mani umide o bagnate o se si trova su un pavimento umido.
- Nel caso che l'apparecchio si sia bagnato o inumidito, tolga immediatamente la spina.,
- Tenga l'apparecchio, il cavo elettrico e la spina lontani dall'acqua e dall'umidità, come p. e. dal lavandino, dalla doccia, dalla vasca o da persone che fanno il bagno. Esiste possibilità di pericolo mortale per via di una scossa elettrica!
- Come protezione aggiuntiva si consiglia l'istallazione di un dispositivo di sicurezza (FI) per la corrente con un limite di scatto che non superi i 30mA nel circuito di corrente del bagno. Si rivolga per questo ad un elettrico autorizzato.
- Se l'apparecchio viene usato in stanze umide,stacchi la spina ogni volta dopo l'uso

INDICAZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI / VISTA DELL'APPARECCHIO

- Non tiri mail il cavo di alimentazione disinserendo la spina dalla presa di corrente. Non trasporti l'apparecchio tenendolo per il cavo.
- Usi l'apparecchio solo per gli usi descritti in queste istruzioni. Non lo usi mai per formare peli di animali, capelli sintetici od altri materiali!
- Usi l'apparecchio solo con gli accessori originali forniti.
- Non lasci mai l'apparecchio durante l'uso o mentre è attaccato senza sorveglianza
- Non posi mai l'apparecchio su superfici non resistenti al calore come p. e. moquette, asciugamani, superfici dei mobili od altre.
- Durante il funzionamento le parti interne e le piastre si scaldano notevolmente. Eviti qualsiasi contatto con queste parti roventi. Tocchi solo gli elementi di comando ed i manici. Pericolo di bruciature!
- Non usi l'apparecchio all'aperto.
- Non usi l'apparecchio durante un temporale. Pericolo di scossa elettrica!
- Spenga l'apparecchio, stacchi la spina e lo faccia raffreddare se è fuori uso, mentre cambia gli accessori e per la pulizia.
- Dato che l'apparecchio, il cavo elettrico e la spina per via del movimento sono soggetti a logoramento, controlli regolarmente se presentano danneggiamenti. Non usi l'apparecchio in nessun caso se presenta dei danneggiamenti, se fosse caduto o se non funziona perfettamente. Non cerchi di riparare l'apparecchio personalmente.
- Le riparazioni devono essere eseguite solamente da personale specializzato.
- I bambini non riconoscono i pericoli, che sorgono dall'uso di apparecchi elettrici. Tenga i bambini lontani dall'apparecchio. Faccia particolarmente attenzione se bambini si trovano nelle vicinanze!
- Tenga il materiale d'imballaggio come sacchetti di plastica e pezzi di polistirolo fuori della portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!
- L'apparecchio è destinato solamente all'uso domestico e non per l'uso commerciale.

VISTA DELL'APPARECCHIO



1) Parte dove tenerlo in mano
2) Interruttore ACCESO/SPENTO
3) Cavo elettrico
4) Piastra liscia di alluminio
5) Piastra arcuata di alluminio
6) Piastra ondulata per i riccioli

FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

- Tolga Prima della messa in funzione dell'apparecchio tolga tutti i materiali d'imballaggio e svolga completamente il cavo elettrico.
- Attacchi l'apparecchio alla corrente solo al momento che desidera usarlo.

ATTENZIONE!

- I capelli devono essere completamente asciutti e pettinati prima di usare l'apparecchio.
- Faccia attenzione usando l'apparecchio che le parti interne e le piastre di alluminio si scaldano fortemente. Eviti perciò qualsiasi contatto con le parti roventi. Tocchi l'apparecchio solo sugli elementi di comando e sui manici. Pericolo di bruciature!
- Tenga conto che a secondo della qualità e spessore dei capelli, può essere necessario un tempo variabile di contatto. In caso di capelli delicati si consiglia una durata breve del contatto. Eventualmente usi un prodotto protettivo contro il calore per salvaguardare i capelli ed in particolare le cime da un asciugamento eccessivo/dal surriscaldamento.

Lisciare i capelli

- Per lisciare i capelli, inserisca la piastra piatta (2) nell'apparecchio. Faccia attenzione che le piastre siano completamente incastrate.
- Attacchi l'apparecchio alla corrente e lo accenda mediante l'interruttore ON/OFF. L'apparecchio non necessita di tempo preliminare per scaldarsi.
- Posi l'apparecchio durante l'uso solo su superfici solide, piane e resistenti al calore.
- Prenda una ciocca di capelli di circa 5 cm. Di larghezza e la pettini accuratamente.
- Metta questa ciocca tra le due piastre di alluminio e le prema una contro l'altra.
- Tenga chiuse le piastre per alcuni secondi finché i capelli non si siano scaldati e li faccia scorrere dalla radice alla punta premendo leggermente.
- Ripeta l'operazione fino a che non abbia raggiunto il risultato desiderato.

Ondulare od arricciolare i capelli

- Per ondulare od arricciare i capelli si devono sostituire le piastre. Prima di cambiarle, bisogna spengere l'apparecchio, staccare la spina e farlo raffreddare!
- Le piastre vanno liberate premendo leggermente sul pulante nero di plastica e poi tirandole via dal canale di inserimento.
- In seguito poi inserisca le due piastre apposite dentro la scanalatura e le inserisca fino a che si incastrino a dovere.
- Il funzionamento sostanziale non differisce da quello di lisciare i capelli con la differenza però che per ondularli od arricciolarli, essi non devono essere fatti scorrere tra le piastre.
- Riapra le piastre dopo alcuni secondi per vedere se l'effetto desiderato è raggiunto; se non è così, rimetta le ciocche di capelli di nuovo dentro le piastre.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Attenzione:
Prima della pulizia tolga sempre la spina e lasci raffreddare l'apparecchio.

- L'apparecchio, il cavo elettrico e la spina non devono essere messi nell'acqua od in altri liquidi per la pulizia. Li pulisca solo mediante un panno asciutto.
- Nel caso di sporco notevole si può usare all'esterno con cautela anche un panno umido e poi la parte esterna va asciugata accuratamente. Faccia attenzione che nessuna umidità penetri all'interno nella zona di comando.

PULIZIA E MANUTENZIONE / DATI TECNICI / INDICAZIONI PER L'ELIMINAZIONE DEL PRODOTTO / SERVIZIO / GARANZIA

- Per la pulizia non usi detergenti concentrati, spazzole d'acciaio, detergenti abrasivi od altri oggetti duri che possano graffiare la superficie.
- Non usi mai solventi, benzina o detergenti oleosi, che potrebbero danneggiare l'incassatura.
- Le piastre di alluminio possono essere lavate nell'acquaio con un detergente delicato.

DATI TECNICI

Modèle:	HS-206
Tension d'alimentation:	220 ~ 240V 50 Hz
Puissance nominale:	35 Watt

INDICAZIONI PER L'ELIMINAZIONE DEL PRODOTTO

- Apparecchi elettrici vecchi non devono essere messi nei rifiuti domestici. La legge prescrive che siano portati ai centri pubblici di raccolta o che vengano ritirati come rifiuti problematici dal servizio di nettezza urbana.
- Solo così è garantito che gli apparecchi vecchi vengano eliminati secondo le norme vigenti per poter poi essere riciclati.

SERVIZIO / GARANZIA

La garanzia dura 3 anni e comincia dalla data dell'acquisto. Per comprovare la data di acquisto deve essere conservato lo scontrino.

La garanzia è valida per apparecchi che sono stati acquistati in Germania. Essa copre difetti di fabbricazione e cattivo funzionamento, che possano riscontrarsi entro il periodo di garanzia con un uso normale e che siano causati da difetti del materiale o della fabbricazione.

Nel caso che il guasto sia coperto dalla garanzia, la riparazione è gratuita.

La garanzia scade automaticamente nel caso di danneggiamenti, manipolazioni od uso improprio dell'apparecchio se non rientrano nell'ambito di responsabilità del datore di garanzia. Questo vale soprattutto nei casi seguenti:

- Intervento sull'apparecchio di persone non autorizzate
- Manipolazioni su o dentro L'apparecchio, rimozione o resa irriconoscibile del numero di serie, rimozione o manipolazione del sigillo.
- In caso di danneggiamenti che sono stati procurati da urti, cadute od effetto esterno.
- In caso di danneggiamenti che sono stati procurati da una manipolazione sbagliata od un uso non corretto.
- In caso di danni procurati da effetti esterni come p. e. voltaggio eccessivo, fulmine.
- Uso commerciale degli apparecchi.

I diritti legali nel caso di un difetto dell'apparecchio (fornitura supplementare, recesso, sconto, risarcimento, rispettivamente regolati dal § 437 BGB) non sono limitati da questa garanzia.

Per favori conservi l'imballaggio originale al fine di una eventuale spedizione per la riparazione. Parti che sono state riparate o sostituite non prolungano la validità della garanzia.

SERVIZIO / GARANZIA

Nel caso di domande riguardo ai prodotti o a queste istruzioni per l'uso o se riscontri difetti nei prodotti, si rivolga alla linea telefonica di servizio per stabilire l'ulteriore procedura.

Hotline/EU: (0049) - (0)1805 64 66 66*
(*0,14 €/minuti nell'ambito della rete telefonica della Telekom)

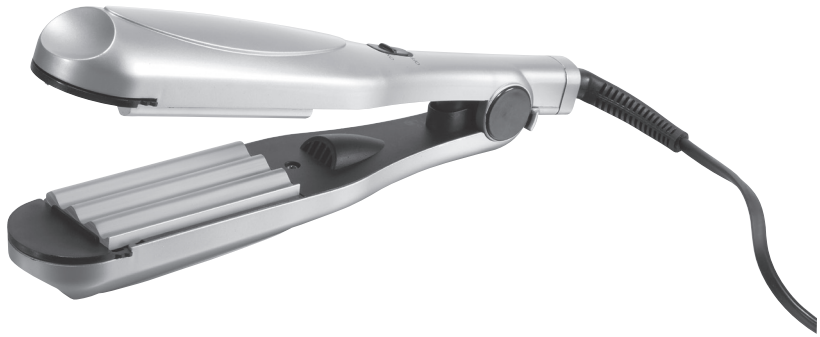
Avviso importante:
Per favore non mandi l'apparecchio difettoso senza previa consultazione al nostro indirizzo. Si metta in contatto con il numero di servizio. I costi ed il pericolo di perdita per un invio non concordato sono a carico del cliente. Ci riserviamo di rifiutare invii avvenuti senza previo accordo e di rispedire il prodotto a costi del cliente.

Articolo N°: 10000246

Ningba Fada Electric Manufacture Co, Ltd.
per:
AERA Rundfunk und Fernseh GmbH
Hanns-Martin-Schleyer Strasse 2
D-77656 Offenburg

CE

HAARONTKRULLER



Gebruiksaanwijzing

Model: HS-206

INHOUD / BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

NL

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	28
OVERZICHT APPARAAT	30
GEBRUIK VAN HET APPARAAT	30
• HAAR ONTKRULLEN	30
• HAAR GOLVEN OF KROEZEN	31
REINIGING EN ONDERHOUD	31
TECHNISCHE GEGEVENS	31
AANWIJZINGEN VOOR DE VERWIJDERING	31
SERVICE / GARANTIE	32

Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten de fundamentele veiligheidsvoorschriften worden nageleefd. Om het gevaar voor verbrandingen, elektrische schokken, branden en/of personenschades te vermijden, leest u voor de ingebruikname van het apparaat deze gebruiksaanwijzing aandachtig door. Volg alle instructies op wanneer u het apparaat gebruikt.
Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor later gebruik. Als u het apparaat doorgeeft aan derden, doe er dan ook deze gebruiksaanwijzing bij.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Sluit het apparaat alleen aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd stopcontact. Gebruik geen losse stekkerdoos of verlengsnoer.
- De op het typeplaatje van het apparaat aangegeven spanning moet overeenstemmen met de spanning van het elektriciteitsnet.
- Let erop bij het gebruik van het apparaat, dat er niet over het netsnoer gestruikeld kan worden.
- Houd het apparaat, de netkabel en de netstekker uit de buurt van hete oppervlakken, open vlammen. directe zonnestraling en scherpe randen. Let er bij het gebruik op, dat de kabel niet ingeklemd wordt (bijv. tussen deuren).
- Dompel het apparaat, het netsnoer en de netstekker nooit in water of andere vloeistoffen. Levensgevaarlijk door mogelijke elektrische schokken!
- Raak het apparaat, het netsnoer en de netstekker nooit aan met vochtige of natte handen. of als u op een vochtige vloer staat.
- Als het apparaat vochtig of nat geworden is, trekt u meteen de netstekker uit het stopcontact.
- Houd het apparaat, het netsnoer en de netstekker uit de buurt van water en vocht, zoals wasbakken, doucheruimtes, badkuipen of badende personen. Levensgevaarlijk door mogelijke elektrische schokken!
- Als extra bescherming wordt de installatie van een aardlekschakelaar (FI) met een vastgestelde uitschakelstroom van niet meer dan 30 mA in de badkamerstroomkring aanbevolen. Wend u hiervoor tot een bevoegde elektrische installateur.

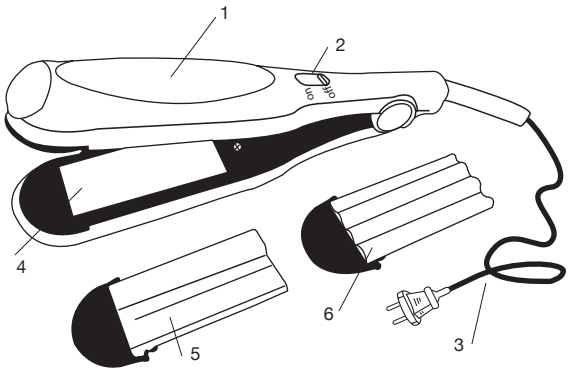
- Als het apparaat in vochtige ruimtes wordt gebruikt, trek dan na elk gebruik de netstekker uit het stopcontact.
- Als u de netstekker uit het stopcontact trekt, moet u altijd aan de stekker trekken en nooit aan het snoer. Draag het apparaat niet aan het netsnoer.
- Gebruik het apparaat alleen voor het in deze handleiding beschreven gebruiksdoel. Gebruik het apparaat niet om dierenhaar, kunsthaar of andere materialen mee te vormen!
- Gebruik het apparaat alleen met de bijbehorende oorspronkelijke accessoires.
- Laat het apparaat tijdens het gebruik of terwijl het aangesloten is op het net, niet zonder toezicht.
- Leg het apparaat nooit op niet hittebestendige materialen zoals vaste vloerbedekking, handdoeken, meubeloppervlakken of soortgelijke oppervlakken weg.
- Tijdens het bedrijf worden de inwendige delen van het apparaat en de aluminium platen erg warm. Vermijd elk huidcontact met de warme oppervlakken. Raak alleen de daarvoor bedoelde bedieningselementen en grepen aan. Gevaar voor verbranding!
- Gebruik het apparaat niet in de openlucht.
- Gebruik het apparaat niet tijdens een onweer. Gevaar voor een elektrische schok!
- Schakel het apparaat als u het niet gebruikt, bij de vervanging van de accessoires en voor de reiniging uit. Trek de netstekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen.
- Omdat het apparaat, het netsnoer en de netstekker door beweging sterk belast worden, controleert u deze regelmatig op zichtbare beschadigingen. Gebruik het apparaat in geen geval, als u beschadigingen hebt vastgesteld, als het apparaat op de grond gevallen is, of niet vlekkeloos functioneert. Probeer niet het apparaat zelf te repareren.
- Reparaties mogen alleen door gekwalificeerd vakpersoneel worden uitgevoerd.
- Kinderen herkennen de gevaren niet, die bij de omgang met elektrische apparaten kunnen ontstaan. Houd kinderen uit de buurt van het apparaat. Wees bij het gebruik van het apparaat bijzonder oplettend, als er kinderen in de buurt zijn!
- Houd verpakkingsmaterialen zoals plastic zakken en piepschuimdelen buiten het bereik van kinderen. Verstikkingsgevaar!
- Het apparaat is alleen geschikt voor het gebruik in privéhuishoudens en niet voor bedrijfsmatig gebruik.

OVERZICHT APPARAAT / GEBRUIK VAN HET APPARAAT

NL

OVERZICHT APPARAAT

1) Handgreep
2) ON/OFF-schakelaar (AAN/UIT)
3) Netsnoer
4) Vlakke aluminium plaat
5) Gegolfde aluminium plaat
6) Aluminium kroezerplaat



GEBRUIK VAN HET APPARAAT

Verwijder alle verpakkingsmaterialen voor het eerste gebruik van het apparaat en wikkel het netsnoer helemaal af.
Sluit het apparaat pas aan op het elektriciteitsnet, als u het apparaat wilt gebruiken.

LET OP!

- Het haar moet voor het gebruik van het apparaat volledig droog en goed doorgekamd worden.
- Houd er tijdens het gebruik van het apparaat rekening mee, dat de inwendige delen van het apparaat en de aluminium platen erg warm worden. Vermijd elk huidcontact met de warme oppervlakken. Raak alleen de daarvoor bedoelde bedieningselementen en grepen aan. Gevaar voor verbranding!
- Houd er rekening mee, dat afhankelijk van de toestand en haardikte een uiteenlopende contactduur van het apparaat noodzakelijk is. Let er in het bijzonder op bij gevoelig haar, dat slechts een erg korte contactduur mag worden toegepast. Gebruik eventueel een in de handel verkrijgbare hittebeschermingsspray om het haar en vooral de punten tegen uitdroging / oververhitting te beschermen.

Haar ontkrullen

- Zet om het haar te ontkrullen, de vlakke aluminium platen (2) in het apparaat. Let erop, dat de platen helemaal in het apparaat zijn gezet en vastgeklikt zijn.
- Sluit hierna de netstekker aan op het elektriciteitsnet en schakel het apparaat met behulp van de ON/OFF-schakelaar aan. Het apparaat hoeft niet te worden voorverwarmd.
- Leg het apparaat tijdens het gebruik alleen op vaste, vlakke en hittebestendige oppervlakken weg.
- Neem een ongeveer 5 cm brede haarstreng en kam deze grondig door.
- Leg de streng tussen de aluminium platen en pers de boven- en onderkant van het apparaat op elkaar.
- Houd het apparaat gedurende enkele seconden vast, tot het haar verwarmd is en trek het dan onder lichte spanning van de haarinplant tot de punten door het haar.
- Herhaal de procedure, tot het haar het gewenste steile effect heeft.

Haar golven of kroezen

- Om het haar te golven of te kroezen, moeten de aluminium inzetstukken worden vervangen. Voor de vervanging moet het apparaat zijn uitgeschakeld, losgekoppeld zijn van het elektriciteitsnet en volledig zijn afgekoeld!
- Maak de inzetstukken die zich in het apparaat bevinden los door een lichte druk op de zwarte kunststof rustpunten en trek de inzetstukken van de inzetgeleider af.
- Zet hierna de gewenste, bij elkaar behorende inzetstukken op de inzetgeleiders en schuif de inzetstukken in het apparaat, tot ze op de juiste wijze vastklikken.
- De basistoepassing bij het golven of kroezen van het haar is in principe net als bij het ontkrullen van het haar. Het haar mag echter niet door de inzetdelen van het apparaat worden getrokken.
- Open het apparaat na een paar seconden, controleer of het gewenste effect bereikt is en zet het apparaat opnieuw op de haarstreng.

REINIGING EN ONDERHOUD

Let op:
Trek voor de reiniging altijd de netstekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen.

- Het apparaat, het netsnoer en de netstekker mogen niet in water worden gedompeld om ze te reinigen. Reinig deze met een droge doek.
- Als deze erg vuil is, kan de buitenkant van het apparaat voorzichtig met een vochtige doek worden afgeveegd en daarna zorgvuldig worden afgedroogd. Let op, dat er in het gedeelte van de functieschakelaar geen vocht in het inwendige van het apparaat terechtkomt.
- Gebruik voor de reiniging geen agressieve reinigingsmiddelen, staalborstel, schuurzand of andere harde voorwerpen, die de oppervlakken zouden kunnen bekrassen.
- Gebruik nooit oplosmiddelen, benzine of reinigingsmiddelen op oliebasis, omdat deze de behuizing kunnen beschadigen.
- De aluminium platen kunnen met een mild reinigingsmiddel in de afwasbak worden gereinigd.

TECHNISCHE GEGEVENS

Model:	HS-206
Netspanning:	220 ~ 240V 50 Hz
Nominaal vermogen:	35 Watt

AANWIJZINGEN VOOR DE VERWIJDERING

- Oude elektrische apparaten horen niet in het huisvuil. De wetgever schrijft voor, dat oude apparaten via de openbare inzamelplaatsen van de gemeentes of via de inzameling van grofvuil moeten worden afgevoerd.
- Alleen op deze manier is verzekerd, dat oude apparaten vakkundig worden afgevoerd en benut.

SERVICE / GARANTIE

De garantietermijn bedraagt 3 jaar en begint op de aankoopdatum. Als bewijs van de aankoopdatum moet u in ieder geval de aankoopbon bewaren.

De garantie geldt voor apparaten, die in Duitsland gekocht zijn. Zij dekt defecten en functiestoringen, die bij normaal gebruik binnen de garantietermijn optreden en op materiaal- of verwerkingsfouten zijn terug te voeren.

In het geval van garantie ontstaan voor u geen kosten voor de uitvoering van de reparatie.

De garantie vervalt bij beschadiging, veranderingen of oneigenlijk gebruik van het apparaat, voor zover deze buiten het verantwoordelijkheidsgebied van de garantieverlener liggen. Dit geldt in het bijzonder in de volgende gevallen:

- Een ingreep in het apparaat door niet bevoegde personen.
- Veranderingen aan of in het apparaat, verwijdering of onherkenbaar maken van het serienummer, verwijdering of verandering van het apparaatzegel.
- Bij schades, die zijn terug te voeren op stoten, vallen of inwerking van buitenaf.
- Bij schades, die op een verkeerde hantering of een verkeerd gebruik zijn terug te voeren.
- Bij schades door externe oorzaken, zoals overspanning en blikseminslag.
- Beroepsmatig gebruik van het apparaat

Uw wettelijke rechten in geval van een gebrek aan het apparaat (nalevering, terugname, vermindering, schadevergoeding, steeds overeenkomstig § 437 BGB) worden door deze garantie niet ingeperkt.

Bewaar de originele verpakking om het apparaat eventueel voor reparatie terug te zenden.
Voor gerepareerde of vervangen componenten geldt in het algemeen de rest van de garantietermijn van het apparaat.

Als u vragen over het product of deze gebruiksaanwijzing hebt of evt. gebreken aan het product vaststelt, neem dan direct contact op met onze servicehotline om verdere stappen te bespreken.

Hotline/EU: (0049) - (0)1805 64 66 66*
(*0,14 €/minuut via het net van de Duitse Telekom)

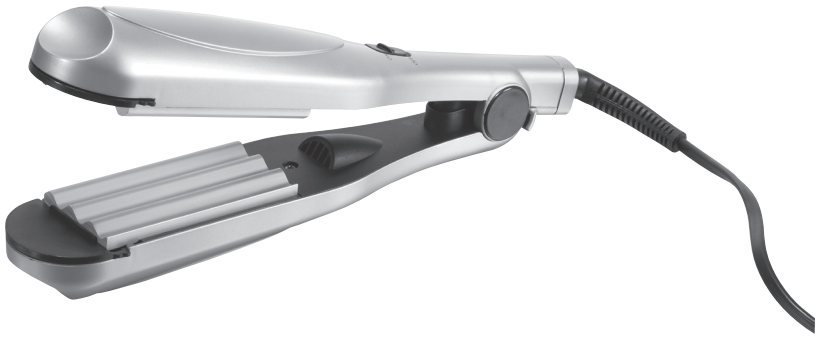
Belangrijke opmerking:
Verzend uw apparaat niet naar ons adres zonder dat u daartoe uitgenodigd bent. Neem tevoren in ieder geval contact op met onze servicehotline. De kosten en het risico van verlies voor een ongevraagde toezending zijn voor de afzender. We behouden ons het recht voor, ongevraagde toezendingen te weigeren of de betreffende goederen ongefrankeerd aan de afzender terug te zenden.

Art. nr.: 10000246

Ningba Fada Electric Manufacture Co, Ltd.
voor:
AERA Rundfunk und Fernseh GmbH
Hanns-Martin-Schleyer Strasse 2
D-77656 Offenburg

CE

PROSTOWNICA DO WŁOSÓW



Instrukcja obsługi

Model: HS-206

SPIS TREŚCI / WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

PL

WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	34
POGLĄDOWY RYSUNEK URZĄDZENIA	36
OBSŁUGA URZĄDZENIA	36
• PROSTOWANIE WŁOSÓW	36
• KRĘCENIE WŁOSÓW LUB ROBIENIE DROBNYCH LOKÓW	37
CZYSZCZENIE I PIELĘGNACJA	37
PARAMETRY TECHNICZNE	37
WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UTYLIZACJI	37
SERWIS / GWARANCJA	38

Podczas używania urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. W celu uniknięcia zagrożenia odniesieniem oparzeń, porażeń prądem elektrycznym, pożarem oraz / lub szkód na zdrowiu i życiu osób, przed rozpoczęciem używania urządzenia należy przeczytać uważnie niniejszą instrukcję obsługi, a podczas używania urządzenia należy przestrzegać wszystkich zawartych w niej wskazówek.
Niniejszą instrukcję obsługi należy zachować na przyszłość. Przy przekazaniu urządzenia osobom trzecim należy im również przekazać niniejszą instrukcję obsługi.

WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdka wykonanego zgodnie z przepisami. Nie należy stosować listew zasilających ani przedłużaczy.
- Napięcie podane na tabliczce znamionowej urządzenia musi odpowiadać napięciu w lokalnej sieci elektrycznej.
- Podczas używania urządzenia należy uważać, aby się nie potknąć o przewód zasilający.
- Urządzenie, przewód zasilający oraz wtyczkę sieciową należy trzymać z dala od gorących powierzchni, otwartego ognia, bezpośredniego oddziaływania promieni słonecznych oraz ostrych krawędzi. Podczas używania urządzenia należy uważać, aby przewód się nie zaklinował (np. w drzwiach).
- Urządzenia, przewodu zasilającego ani wtyczki sieciowej nie wolno wkładać do wody ani innych cieczy. W przeciwnym razie istnieje zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym!
- Urządzenia, przewodu zasilającego ani wtyczki sieciowej nie wolno dotykać mokrymi lub wilgotnymi rękoma lub podczas stania na mokrej powierzchni.
- Jeśli urządzenie zawilgotnieje lub będzie miało kontakt z wodą, należy niezwłocznie wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka.

WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

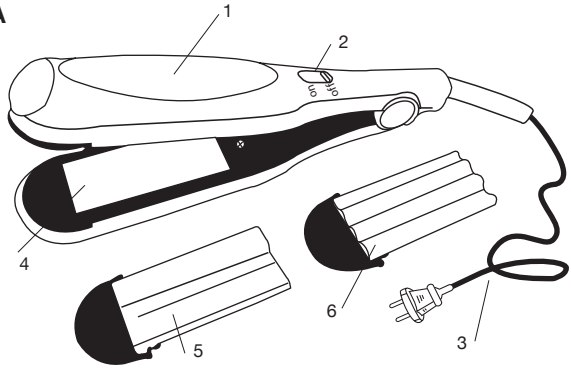
- Urządzenie, przewód zasilający i wtyczkę sieciową należy trzymać z dala od wody i wilgotnych miejsc, jak umywalki, kabiny prysznicowe, wanny, a także od osób biorących kąpiel (prysznic). W przeciwnym razie istnieje zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym!
- Jako dodatkowe zabezpieczenie zalecamy wyposażenie instalacji elektrycznej w łazience w prądowy wyłącznik różnicowy o prądzie wyzwalającym nie większym niż 30 mA. W tym celu należy zwrócić się do autoryzowanego specjalisty elektryka.
- Przy używaniu urządzenia w wilgotnych pomieszczeniach, po każdym użyciu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Wyjmując wtyczkę sieciową z gniazdka należy trzymać za wtyczkę, a nie za przewód. Urządzenia nie należy przenosić, trzymając je za przewód zasilający.
- Urządzenie należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji obsługi. Urządzenia nie należy używać do układania sierści zwierząt, włosów w peruce lub innych materiałów!
- W urządzeniu należy używać wyłącznie załączonych oryginalnych akcesoriów.
- Urządzenia nie należy zostawiać bez nadzoru podczas jego używania lub, gdy jest podłączone do prądu.
- Urządzenia nie należy nigdy odkładać na materiały nieodporne na wysoką temperaturę takie jak wykładziny dywanowe, ręczniki, powierzchnie mebli lub tym podobne powierzchnie.
- Podczas używania urządzenia jego wewnętrzne elementy oraz płytki aluminiowe stają się gorące. Należy unikać dotykania rozgrzanych powierzchni. Dlatego kontakt należy ograniczyć do przewidzianych w tym celu uchwytów oraz elementów obsługi. Zagrożenie odniesieniem oparzeń!
- Urządzenia nie należy używać na zewnątrz.
- Urządzenia nie należy używać podczas burzy. Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym!
- Podczas nie używania urządzenia, wymiany akcesoriów lub czyszczenia urządzenie należy wyłączyć, wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka i poczekać, aż urządzenie się ostudzi.
- Ponieważ poruszanie urządzeniem stanowi znaczne obciążenie dla urządzenia, przewodu zasilającego i wtyczki sieciowej, falezy regularnie sprawdzać te elementy pod kątem wystąpienia uszkodzeń. Urządzenia nie należy pod żadnym pozorem używać, gdy jest ono uszkodzone, spadło na podłogę lub nie działa prawidłowo. Nie należy podejmować prób wykonania napraw urządzenia we własnym zakresie.
- Naprawy mogą wykonywać wyłącznie wykwalifikowani specjaliści.
- Dzieci nie są świadome zagrożeń powstających przy kontakcie z urządzeniami elektrycznymi. Dzieci należy trzymać z dala od urządzenia. Podczas używania urządzenia należy zachować szczególną ostrożność, gdy w pobliżu znajdują się dzieci!
- Materiały opakowaniowe, takie jak torebki plastikowe lub elementy ze styropianu, należy trzymać z dala od dzieci. Zagrożenie uduszeniem się!
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego, a nie do zastosowań przemysłowych.

POGLĄDOWY RYSUNEK URZĄDZENIA / OBSŁUGA URZĄDZENIA

PL

POGLĄDOWY RYSUNEK URZĄDZENIA

1) Uchwyt
2) Przycisk „ON/OFF” (Wł./Wył.)
3) Przewód zasilający
4) Płaska płytka aluminiowa
5) Płytka aluminiowa do kręcenia włosów
6) Płytka aluminiowa do drobnych loków



OBSŁUGA URZĄDZENIA

Przed pierwszym użyciem urządzenia usuń wszystkie materiały opakowaniowe i rozwiń przewód zasilający na całą długość.
Jeśli chcesz używać urządzenie, podłącz je najpierw do prądu.

UWAGA!

- Przed rozpoczęciem używania urządzenia należy wysuszyć włosy do sucha i dobrze je rozczesać.
- Podczas używania urządzenia należy pamiętać, iż jego wewnętrzne elementy oraz płytki aluminiowe stają się gorące. Należy unikać dotykania rozgrzanych powierzchni. Dlatego kontakt z urządzeniem należy ograniczyć do przewidzianych w tym celu uchwytów oraz elementów obsługi. Zagrożenie odniesieniem oparzeń!
- Należy pamiętać, iż czas modelowania włosów zależy od ich rodzaju oraz grubości. Szczególnie przy wrażliwych włosach należy bezwzględnie uważać, aby ograniczać czas kontaktu włosów z urządzeniem do koniecznego minimum. Aby chronić włosy, a szczególnie ich końcówki przed przesuszeniem (przegrzaniem) zalecamy ewentualne stosowanie dostępnego w sklepach sprayu, chroniącego przed wysoką temperaturą.

Prostowanie włosów

- W celu prostowania włosów zamontuj w urządzeniu płaskie płytki aluminiowe (2). Zwróć uwagę, aby płytki były włożone do końca i zatrzasnęły się w urządzeniu.
- Następnie włóż wtyczkę sieciową do gniazdka i włącz urządzenie za pomocą przycisku „ON/OFF” (Wł./Wył.). Rozpocznie się proces rozgrzewania urządzenia.
- Podczas używania urządzenie odkładaj wyłącznie na twarde, równe i termoodporne powierzchnie.
- Weź pasemko włosów o szerokości ok. 5 cm i rozczesz je dokładnie.
- Włóż pasemko włosów pomiędzy płytki aluminiowe i dociśnij do siebie dolną i górną część urządzenia.
- Przytrzymaj urządzenie przez parę sekund, aż włosy się rozgrzeją i przeciągnij urządzenie z lekkim dociskiem po włosach, przesuwając je od podstawy włosów w kierunku końcówek.
- Powtórzy tę czynność, aż osiągniesz zamierzony efekt w prostowaniu włosów.

OBSŁUGA URZĄDZENIA / CZYSZCZENIE I PIELĘGNACJA / PARAMETRY TECHNICZNE / WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UTYLIZACJI

Kręcenie włosów lub robienie drobnych loków

- Aby kręcić włosy lub zrobić na nich drobne loki, należy wymienić aluminiowe płytki. Przed wymianą płytek należy wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i odczekać, aż urządzenie będzie zupełnie zimne!
- Aby zwolnić płytki znajdujące się w urządzeniu, przyciśnij lekko czarne zatrzaski z tworzywa sztucznego i zdejmij płytki z szyny montażowej.
- Następnie nałóż wybrane płytki tego samego rodzaju na szyny montażowe i wsuń je do urządzenia, aż zablokują się w nim.
- Postępowania przy kręceniu włosów lub robieniu na nich drobnych loków jest w zasadzie takie same jak przy prostowaniu włosów. Jednakże włosów nie wolno przeciągać przez wkładki do urządzenia.
- Po paru sekundach otwórz urządzenie, sprawdź, czy osiągnięto zamierzony efekt i włóż ponownie do urządzenia pasmo włosów.

CZYSZCZENIE I PIELĘGNACJA

Uwaga!
Przed czyszczeniem urządzenia należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i poczekać, aż urządzenie będzie całkowicie zimne.

- Urządzenia, przewodu zasilającego i wtyczki sieciowej nie wolno zanurzać do wody w celu ich wyczyszczenia. Do ich czyszczenia należy używać suchej ścierki.
- Przy znacznym zabrudzeniu zewnętrzną powierzchnię urządzenia można ostrożnie wyczyścić wilgotną ścierką, a następnie starannie wytrzeć ją do sucha. Należy uważać, aby w okolicy przełącznika funkcyjnego do wnętrza urządzenia nie przedostała się wilgoć.
- Do czyszczenia nie należy używać drucianych szczotek, agresywnych środków do czyszczenia, pasty do szorowania lub innych twardych przedmiotów, mogących doprowadzić do zarysowania powierzchni.
- Nigdy nie należy używać rozpuszczalników, benzyny lub środków do czyszczenia na bazie ropy, gdyż mogą one uszkodzić obudowę.
- Płytki aluminiowe można czyścić w umywalce za pomocą delikatnego środka czyszczącego.

PARAMETRY TECHNICZNE

Model:	HS-206
Napięcie sieciowe:	220 ~ 240V 50 Hz
Moc znamionowa:	35 W

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UTYLIZACJI

- Urządzenia elektryczne nie stanowią odpadów komunalnych. Zgodnie z obowiązującymi przepisami stare urządzenia należy poddać utylizacji, przekazując je do publicznych punktów zbiorczych w gminach lub do firm zajmujących się usuwaniem przedmiotów wielkogabarytowych.
- Tylko w ten sposób można zagwarantować fachową utylizację starych urządzeń oraz wykorzystanie materiałów.

SERWIS / GWARANCJA

Okres gwarancji wynosi 3 lata od daty zakupu. W celu określenia daty sprzedaży należy koniecznie przechować dowód zakupu.

Gwarancją objęte są urządzenia zakupione na terenie Niemiec. Gwarancja obejmuje uszkodzenia oraz zakłócenia w działaniu urządzeń, występujące podczas normalnego ich używania w okresie gwarancyjnym, które wynikają z błędów materiałowych lub produkcyjnych.

W okresie gwarancyjnym naprawy objęte gwarancją wykonywane są bezpłatnie.

Gwarancja traci ważność przy uszkodzeniu urządzeń, ich modyfikacji lub używaniu niezgodnie z przeznaczeniem, pod warunkiem, iż nie znajdują się one w zakresie odpowiedzialności strony udzielającej gwarancji. Odnosi się to szczególnie do następujących przypadków:

- ingerencja w urządzenia przez osoby nieupoważnione;
- dokonywanie zmian w urządzeniach, usunięcie lub brak możliwości odczytania numeru seryjnego, usunięcie lub zmienienie pieczęci;
- w razie uszkodzeń spowodowanych uderzeniem, spadkiem urządzeń lub oddziaływaniem na nie czynników zewnętrznych;
- w razie uszkodzeń spowodowanych używaniem urządzeń niezgodnie z przeznaczeniem lub błędów popełnionych podczas używania;
- w razie uszkodzeń spowodowanych oddziaływaniem czynników zewnętrznych, takich jak na przykład przepięcie w sieci, uderzenie pioruna;
- przy używaniu urządzeń do celów przemysłowych.

Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta w przypadku usterek urządzeń (ponowna dostawa, odstąpienie od umowy, obniżenie wartości, odszkodowanie – zgodnie z § 437 BGB (niemieckiego kodeksu cywilnego)).

Należy zachować oryginalne opakowanie, aby wykorzystać je w celu ewentualnej wysyłki urządzeń do naprawy.
Naprawione i wymienione elementy objęte są generalnie gwarancją w okresie do ostatecznego zakończenia okresu gwarancyjnego na urządzenia.

W przypadku pytań dotyczących produktu lub niniejszej instrukcji obsługi lub też w razie ewentualnego stwierdzenia usterek w produkcie prosimy o bezpośredni kontakt z infolinią naszego serwisu w celu omówienia dalszych kroków.

Infolinia / UE: (0049) - (0)1805 64 66 66*
(*0,14 €/ 1 minuta przy rozmowach z sieci niemieckiego operatora telefonicznego Deutsche Telekom)

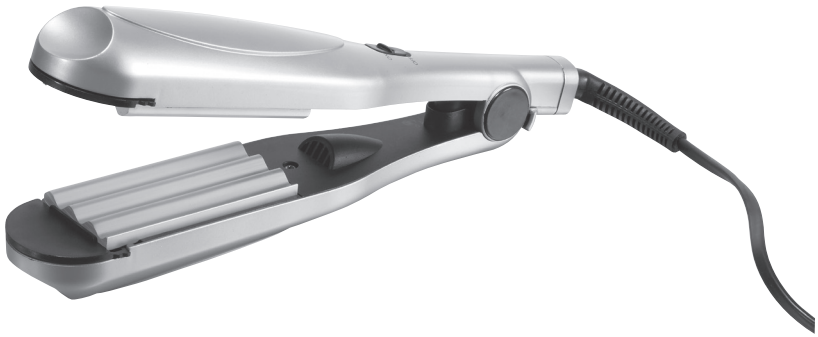
Ważna wskazówka!
Bez wezwania z naszej strony prosimy nie przesyłać urządzeń na nasz adres. Najpierw należy koniecznie zadzwonić na infolinię naszego serwisu. W przypadku wysyłki urządzeń bez wyraźnego wezwania z naszej strony koszty przesyłki i ryzyko utraty urządzeń ponosi nadawca. Zastrzegamy sobie prawo do odmówienia przyjęcia przesyłek wysłanych bez naszego wezwania lub odesłania towarów do nadawcy przesyłki na jego koszt.

Nr artykułu: 10000246

Ningba Fada Electric Manufacture Co, Ltd.
Wyprodukowano dla:
AERA Rundfunk und Fernseh GmbH
Hanns-Martin-Schleyer Strasse 2
D-77656 Offenburg

CE

ALISADOR DE PELO



Manual de instrucciones

Modelo: HS-206

ÍNDICE / DENOMINACIÓN DE LOS COMPONENTES

E

INDICACIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES	40
VISTA GENERAL DEL APARATO	41
MANEJO DEL APARATO	42
• ALISAR EL PELO	42
• RIZAR O ENGARZAR EL PELO	42
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	43
DATOS TÉCNICOS	43
INDICACIONES PARA LA ELIMINACIÓN	43
ATENCIÓN AL CLIENTE / GARANTÍA	43

En la utilización de aparatos eléctricos se tiene que prestar atención a indicaciones de seguridad fundamentales. Para evitar el peligro de quemaduras, descargas eléctricas, fuegos y/o daños en personas, lea antes de la puesta en servicio de este aparato con atención el manual de instrucciones y tenga en cuenta, durante la utilización todas las indicaciones.
Guarde este manual de instrucciones para una posterior consulta.
Si entrega el aparato a terceros, acompáñelo también de este manual.

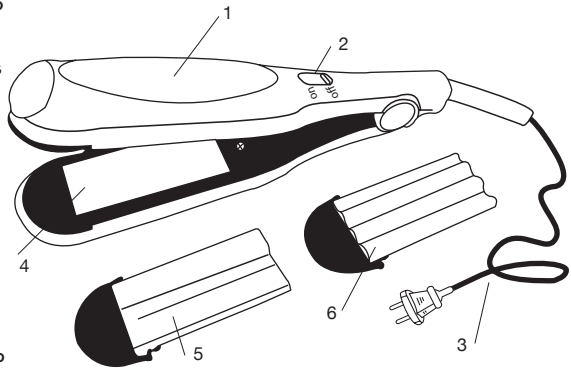
INDICACIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- Enchufe el aparato solamente a una toma de corriente correctamente instalada. No utilice una regleta de enchufes o un cable de prolongación.
- La tensión indicada en la placa indicadora de tipo del aparato tiene que coincidir con la tensión de la red eléctrica.
- Al utilizar el aparato preste atención, a que el cable de red no se pueda convertir en una causa de tropiezos.
- Mantenga el cable de red alejado de superficies calientes, fuego abierto, así como bordes afilados. Durante el servicio preste atención para que el cable no quede enganchado (por ejemplo debajo de puertas).
- Nunca sumerja el aparato, el cable de red y la clavija en agua u otros líquidos. ¡Existe peligro de muerte por descarga eléctrica!
- Nunca toque el aparato, el cable de red y la clavija con las manos mojadas o húmedas o si está encima de un suelo mojado.
- Si el aparato se ha mojado, desenchúfelo inmediatamente.
- Mantenga el aparato, el cable de red y la clavija alejados de agua y humedad, como por ejemplo lavabos, duchas, bañeras o personas que se estén bañando. ¡Existe peligro de muerte por descarga eléctrica!
- Como protección adicional se recomienda la instalación en el circuito eléctrico del baño de un interruptor de corriente de defecto (FI) con una corriente de liberación de no más de 30 mA. Para ello diríjase a un instalador eléctrico especializado.
- Si se utiliza el aparato en una habitación húmeda, desenchúfelo después de cada uso.

DENOMINACIÓN DE LOS COMPONENTES / VISTA GENERAL DEL APARATO

- Si desenchufa el aparato tire siempre de la clavija y nunca del cable. No utilice el cable de red para transportar el aparato.
- Utilice el aparato solamente para el fin descrito en este manual. ¡No utilice el aparato en pelos de animales, pelos artificiales u otros materiales!
- Utilice el aparato sólo con los accesorios originales.
- No deje el aparato sin vigilancia durante el servicio o si está conectado a la red eléctrica.
- No coloque el aparato nunca encima de superficies no resistentes al calor como por ejemplo moquetas, toallas, muebles o superficies parecidas.
- Durante el servicio las partes interiores del aparato y las placas de aluminio se calienten mucho. Evite un contacto de la piel con las superficies calientes. Sólo toque los elementos de mando previstos para ello. ¡Peligro de quemaduras!
- No utilice el aparato al aire libre.
- No utilice el aparato durante una tormenta. ¡Peligro de una descarga eléctrica!
- Apague y desenchufe el aparato al no usarlo o para cambiar piezas de repuesto o accesorios y déjelo enfriar completamente.
- Dado que el aparato, el cable de red y la clavija están sometidos a grandes esfuerzos por movimiento, controle regularmente el aparato con respecto a daños visibles. No utilice el aparato si ha detectado algún fallo, si el aparato se ha caído al suelo o si no funciona perfectamente. No intente arreglar el aparato por cuenta propia.
- Las reparaciones sólo pueden ser efectuadas por personal especializado.
- Los niños no reconocen los peligros que pueden producirse al manejar aparatos eléctricos. ¡Preste especial atención durante el manejo del aparato, si se encuentran niños cerca!
- Mantenga los materiales de embalaje como bolas de plástico o piezas de corcho blanco fuera del alcance de niños. ¡Peligro de asfixia!
- El aparato sólo es apto para un uso doméstico y no para un uso comercial.

VISTA GENERAL DEL APARATO



1) Asidero
2) Interruptor ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO)
3) Cable de red
4) Placa de aluminio plana
5) Placa de aluminio ondulada
6) Placa de aluminio para enzarzar

MANEJO DEL APARATO

Antes del primer uso elimine todos los materiales de embalaje y enchúfelo a la red eléctrica mediante el cable de red.
No enchufe el aparato hasta que realmente lo vaya a usar.

ATENCIÓN!

- Antes de la aplicación el pelo tiene que estar completamente seco y peinado.
- Durante el servicio las partes interiores del aparato y las placas de aluminio se calienten mucho. Evite un contacto de la piel con las superficies calientes. Sólo toque los elementos de mando previstos para ello. ¡Peligro de quemaduras!
- Tenga en cuenta, que los diferentes tipos y espesores de pelo requieren una duración de contacto diferente en cada caso. Preste especial atención, a que en pelo débil el tiempo de contacto no debe ser muy prolongado. Si fuera necesario utilice una laca de protección contra calor, que puede ser adquirida en tiendas especializadas, para proteger sobre todo las puntas de sequedad / sobrecalentamiento.

Alisar el pelo

- Para alisar el pelo coloque las placas de aluminio planas (2) en el aparato. Preste atención, a que las placas estén colocadas correctamente en el aparato y queden bien enclavadas.
- A continuación enchufe la clavija a la red eléctrica y encienda el aparato mediante el interruptor de encendido/apagado. El aparato necesita un tiempo de precalentamiento.
- Coloque el aparato durante el servicio sólo encima de superficies duras y resistentes al calor.
- Coja una mecha de aproximadamente 5 cm. y péinela bien.
- Coloque la mecha entre las placas de aluminio a apriete la parte superior y la parte inferior del aparato una en contra de otra.
- Mantenga el aparato unos segundos en esta posición para que se caliente el pelo y tire a continuación mediante una leve presión el aparato hacia abajo hasta las puntas.
- Repita este proceso hasta que el pelo tenga el efecto de alisado deseado.

Rizar o enzarzar el pelo

- Para rizar o enzarzar el pelo tiene que cambiar las placas de aluminio. ¡Antes del cambio apague, desenchufe y deje enfriar el aparato completamente!
- Suelte la placa, que se encuentre en el aparato pulsando la tecla de plástico negra y tirando de la placa.
- A continuación coloque las placas correspondientes en los carriles del aparato y empuje hasta que queden enclavadas en el aparato.
- La aplicación básica para rizar o enzarzar el pelo es la misma que en el caso del alisado. Sin embargo no se puede tirar del pelo a través de las placas del aparato.
- Abra el aparato después de unos segundos y compruebe si tiene el efecto deseado y coloque el aparato de nuevo en otra zona de la mecha.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Atención:
Antes de limpiar el aparato desenchufe siempre el aparato y déjelo enfriar completamente.

- No sumerja el aparato, el cable de red y la clavija para su limpieza en agua u otros líquidos. Límpielos con un paño seco.
- Si la parte exterior del aparato está muy sucia puede limpiarla con un paño húmedo y dejarla secar a continuación completamente. Preste atención, a que no penetre humedad al interior del aparato en la zona del interruptor funcional.
- Para la limpieza no utilice líquidos abrasivos, esponjas fuertes o detergentes agresivos, que puedan dañar la superficie.
- Nunca utilice disolventes, gasolina o detergentes aceitosos, ya que podrían dañar la carcasa del aparato.
- Las placas de aluminio se pueden limpiar con un detergente suave en el fregadero.

DATI TECNICI

Modelo:	HS-206
Tensión de red:	220 ~ 240V 50 Hz
Potencia nominal:	35 vatios

INDICACIONES PARA LA ELIMINACIÓN

- Aparatos eléctricos no pueden ser tirados a la basura doméstica. La legislación prescribe, que aparatos viejos tienen que ser eliminados en los puntos limpios públicos de los municipios.
- Sólo así se puede asegurar la eliminación correcta de aparatos viejos.

ATENCIÓN AL CLIENTE / GARANTÍA

El tiempo de garantía es de 3 años y comienza con el día de la compra. Para poder comprobar el día de la compra es necesario guardar el recibo.

La garantía es válida para aparatos que hayan sido comprados en Alemania. Cubre defectos y funciones erróneas, que aparezcan durante el tiempo de garantía con un uso normal del aparato y se deban a fallos de material y de fabricación.

En caso de garantía no tiene que correr con los costes de la reparación.

La garantía termina en caso de desperfecto, modificación o utilización incorrecta del aparato, si se encuentran fuera del campo de responsabilidad del fabricante. Esto es válido en especial para los siguientes casos:

- Manejo del aparato por personas no autorizadas.
- Modificaciones del o dentro del aparato, eliminación o destrozo del número de serie, eliminación o destrozo de la placa identificadora del aparato.
- En caso de daños, que se deban a golpes, caídas o manipulación.

- En caso de daños, que se deban a un manejo o un uso incorrecto.
- En daños por causas externas, como por ejemplo sobrecarga, rayos.
- Uso comercial del aparato.

Sus derechos legales en caso de un defecto del aparato (segunda entrega, derogación, rebaja, indemnización conforme a § 437 BGB) no son limitados por esta garantía.

Guarde el embalaje original para una posible devolución a causa de un desperfecto.
Partes reparadas o cambiadas tienen por termino general el tiempo de garantía restante del aparato.

Si tiene preguntas acerca del aparato o con respecto a este manual o ha detectado posibles fallos en el aparato, diríjase directamente a nuestro teléfono de atención al cliente para aclarar los siguientes pasos.

Hotline/EU: (0049) - (0)1805 64 66 66*
(*0,14 €/minuto para llamadas desde fijo de la Deutsche Telekom)

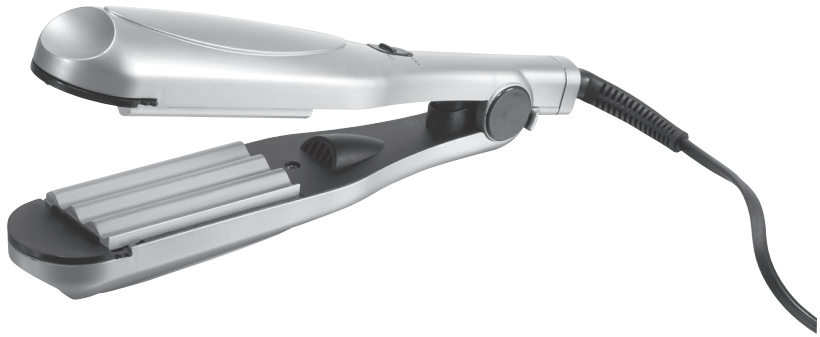
Indicación importante:
Por favor no envíe su aparato a nuestra dirección sin previo aviso. Contacte antes con nuestro teléfono de atención al cliente. Los costes y el peligro de pérdida por un envío sin previo aviso van a cargo del expedidor. Nos reservamos el derecho de negar la recepción de mercancía enviada sin previo aviso o enviar esta mercancía de vuelta con cargo para el expedidor.

No de artículo: 10000246

Ningba Fada Electric Manufacture Co, Ltd.
para:
AERA Rundfunk und Fernseh GmbH
Hanns-Martin-Schleyer Strasse 2
D-77656 Offenburg

CE

SAÇ DÜZLEŞTİRME MAŞASI



Kullanım kılavuzu

Modeli: HS-206

İÇİNDEKİLER / ÖNEMLİ GÜVENLİK UYARILARI

TR

ÖNEMLİ GÜVENLİK UYARILARI	46
CİHAZA GENEL BAKIŞ	48
CİHAZIN KULLANIMI	48
• SAÇLARI DÜZLEŞTİRMEK	49
• SAÇLARI DALGALI VEYA KIVIRCIK HALE GETİRMEK	49
TEMİZLİK VE BAKIM	49
TEKNİK VERİLER	50
BERTARAF ETME BİLGİLERİ	50
SERVİS/GARANTİ	50

Elektrikli cihazların kullanımında temel emniyet uyarıları dikkate alınmalıdır. Yanma, elektrik çarpması, yangın ve/veya bedensel yaralanma tehlikelerini önlemek için, lütfen cihazı hizmete sokmadan önce, kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz ve kullanım esnasında tüm talimatlara uyunuz.
Bu kullanım kılavuzunu sonraki kullanımlar için özenle saklayınız. Cihazın üçüncü kişilere verilmesi durumunda, lütfen bu kullanım kılavuzunu da birlikte veriniz.

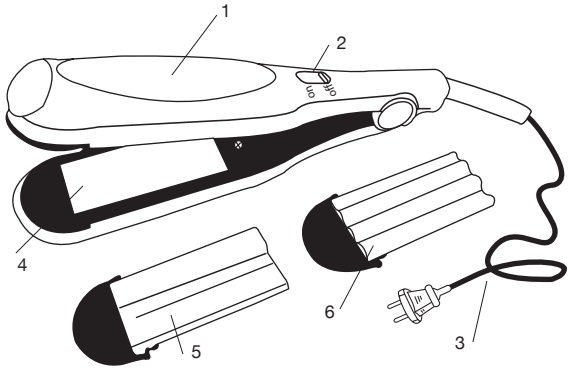
ÖNEMLİ GÜVENLİK UYARILARI

- Cihazı sadece kurallara uygun biçimde monte edilmiş elektrik prizlerine takınız. Çoklu priz veya uzatma kordonları kullanmayınız.
- Cihazın tip levhasında belirtilen besleme gerilimi, kullandığınız elektrik şebekenizin gerilimi ile aynı olmalıdır.
- Cihazın kullanımı esnasında, elektrikli kordonların kimsenin takılıp tökezlenmesine sebep olmamasına dikkat ediniz.
- Cihazı, elektrik kordonunu ve prizi sıcak yüzeylerden, açık alevlerden ve doğrudan güneş ışınlarından uzak tutunuz. Cihazın kullanımı esnasında, kablonun sıkışmamasına (örn. kapılara) dikkat ediniz.
- Cihazı, elektrik kordonunu veya prizi asla su veya başka sıvılara daldırmayınız. Elektrik çarpması sonucu hayati tehlike söz konusudur!
- Cihaza, elektrik kordonuna veya prize asla nemli veya ıslak ellerle veya ıslak bir yerde dururken dokunmayınız.
- Cihaz nemli veya ıslak olduğunda, derhal elektrik prizini çekiniz.
- Cihazı, elektrik kordonunu ve prizi su ve rutubetten, örn. lavabo, duş kabinleri, banyo küvetleri ve banyo yapan kişilerden, uzak tutunuz. Elektrik çarpması sonucu hayati tehlike söz konusudur!

- Ek bir güvenlik önlemi olarak, banyo elektrik tesisatında, tetik sınırı en fazla 30mA olan bir kaçak akım koruma elemanının kullanılması tavsiye edilir. Lütfen bu konu için yetkili bir elektrikçiye başvurunuz.
- Cihaz rutubetli ortamlarda kullanıldığında, lütfen her kullanımdan sonra elektrik fişini çekiniz.
- Elektrik prizini çektiğinizde, daima prizden tutup, kabloyu çekmeyiniz. Cihazı elektrik kordonundan tutarak taşımayınız.
- Cihazı sadece bu kullanım kılavuzunda belirtilen kullanım amaçları için kullanınız. Cihazı, evcil hayvan saçı, suni saç ve benzeri malzemelerin şekillendirilmesi için kullanmayınız!
- Cihazı sadece kendisine ait orijinal aksesuarla kullanınız.
- Cihazı işletim esnasında veya elektrik şebekesine bağlıyken gözetimsiz bırakmayınız.
- Cihazı asla, örn. halı, havlu, mobilya yüzeyleri vb. gibi, sıcaklığa dayanıklı olmayan yüzeylere bırakmayınız.
- Kullanım esnasında cihazın iç aksamları alüminyum yüzeyler çok ısınır. Sıcak yüzeylere derinizle temas etmekten kaçınınız. Sadece öngörülmüş tutacak ve kulplara dokununuz. Yanma tehlikesi var!
- Cihazı açık mekânlarda kullanmayınız.
- Cihazı gök gürültülü hava koşullarında kullanmayınız. Elektrik çarpma tehlikesi var!
- Cihazı, kullanılmadığında, aksesuarını değiştirirken ve temizlik yapmak için kapatıp elektrik fişini çekiniz ve tamamen soğumasını bekleyiniz.
- Cihazı, elektrik kordonu ve prizi yaptırılan hareketler yüzünden önemli oranda yüklenmelere tabii oldukları için, lütfen bunları düzenli olarak gözle görülebilen zararlara yönelik kontrol ediniz. Zedelenmeler tespit ettiğinizde, cihaz düştükten sonra veya sorunsuz çalışmadığında, cihazı asla çalıştırmayınız. Cihazı kendiniz tamir etmeye çalışmayınız.
- Onarımların sadece eğitilmiş uzman personel tarafından gerçekleştirilmeleri gerekir.
- Çocuklar elektrikli aletlerin kullanımından kaynaklanabilen tehlikeleri idrak edemezler. Çocukları cihazdan uzak tutunuz. Yakında çocuklar varsa, cihazın kullanımı esnasında lütfen özellikle dikkatli olunuz!
- Plastik poşet veya stirofor kalıplar gibi ambalaj malzemelerini çocukların erişiminden uzak tutunuz! Boğulma tehlikesi var!
- Cihaz sadece özel kullanım için öngörülmüş olup, ticarî kullanıma uygun değildir.

CİHAZA GENEL BAKIŞ

1) Tutma kolu
2) ON/OFF şalteri (AÇMA/KAPAMA)
3) Elektrik kordonu
4) Düz alüminyum kalıp
5) Dalgalı alüminyum kalıp
6) Kıvırcıklaştırıcı alüminyum kalıp



CİHAZIN KULLANIMI

Cihazı ilk kez kullanmadan önce, tüm ambalâj malzemelerini kaldırıp elektrik kordonunu tamamen açınız.
Cihazı ancak kullanmak istediğiniz zaman elektrik şebekesine bağlayınız.

DİKKAT!

- Saçlar cihazın kullanımından önce tamamen kurumuş ve iyice taranmış olmalı.
- Kullanım esnasında cihazın iç aksamları ile alüminyum yüzeylerin çok ısınıyor olmalarına dikkat ediniz. Sıcak yüzeylere derinizle temas etmekten kaçınınız. Sadece öngörülmüş tutacak ve kulplara dokununuz. Yanma tehlikesi var!
- Lütfen kurutulan veya şekillendirilen saçın özelliği ve kalınlığına göre cihaz için değişik temas sürelerinin gerektiğini dikkate alınız. Özellikle hassas saçlarda sadece çok kısa temas sürelerinin uygulanması gerektiğini de dikkat ediniz. Gerektiğinde saçınızı ve özellikle saç uçlarınızı kuruma / aşırı ısınmadan korumak için, satılan ısı koruma spreylerinden kullanınız.

Saçları düzleştirmek

- Saçları düzleştirmek için, cihaza düz alüminyum kalıpları (2) yerleştiriniz. Kalıpların cihaza tam olarak oturmalarına ve yerlerine geçmelerine dikkat ediniz.
- Daha sonra elektrik fişini elektrik prizine takınız ve cihazı ON/OFF şalteri ile çalıştırınız. Cihazın ısınması için beklemeye gerek yoktur.
- Cihazı kullanım esnasında sadece sağlam, düz ve sıcaklığa dayanıklı yüzeylere bırakınız.
- Yaklaşık 5 cm genişliğinde bir saç demetini ele alıp iyice tarayınız.
- Saç demetini alüminyum kalıpların arasına alıp, cihazın üst ve alt kısımlarını birbirlerine doğru bastırınız.
- Cihazı, saçlar ısınana kadar birkaç saniyeliğine tutup, sonra hafifçe sıkıştırarak saç köklerinden uçlarına kadar çekiniz.
- Saçlarınız istediğiniz düz hali alana kadar bu işlemi tekrarlayınız.

Saçları dalgalı veya Kıvırcık hale getirmek

- Saçları dalgalı veya kıvırcık hale getirmek için, alüminyum kalıplar değiştirilmelidir. Kalıplar değiştirilmeden önce, cihaz kapalı, elektrik şebekesinden ayrılmış ve tamamen soğumuş olmalı!
- Cihazın içinde bulunan kalıpları siyak plâstik tırnakları hafifçe bastırarak çözüp kalıpları kalıp şeridinden çekerek çıkarınız.
- Daha sonra uygun kalıp çiftlerini kalıp şeritlerine oturtup kalıpları yerine geçene kadar cihazın içine itiniz.
- Saçları dalgalı hale getirme veya kıvırcıklaştırmanın asıl işlemi saçları düzleştirmedeki gibidir. Ancak saçlar kalıpların arasından çekilmemeleri gerekir.
- Cihazı birkaç saniye bekledikten sonra açıp, istediğiniz sonuca ulaşılıp ulaşılmadığını kontrol ediniz ve istediğiniz sonucu aldıktan sonra cihazı saç demetinin başka bir yerinde yeniden kullanınız.

TEMİZLİK VE BAKIM

Dikkat:
Cihazı temizlemeden önce daima elektrik fişini prizden çekiniz ve cihazın tamamen soğumasını sağlayınız.

- Cihaz, elektrik kordonu ve fişi temizlik için asla suya daldırılmamalıdır. Bu aksamları temizlemek için kuru bir bez kullanınız.
- Şiddetli kirlenmede cihazın dışı hafif nemli bir bezle silinebilir ve arkasından özenle kurulanabilir. Fonksiyon şalteri bölgesinden cihazın içine rutubet girmemesine dikkat ediniz.
- Cihazı temizlemek için keskin deterjanlar, tel fırçalar, sürtme deterjanları veya yüzeye zarar verebilen benzeri sert cisimleri kullanmayınız.
- Asla çözücü maddeler, benzin veya yağ bazlı deterjanlar kullanmayınız, çünkü bu maddeler cihazın kasasına zarar verebilir.
- Alüminyum kalıplar sert olmayan bir deterjanla lavaboda yıkanabilir.

TEKNİK VERİLER / BERTARAF ETME BİLGİLERİ / SERVİS/ GARANTİ

TR

TEKNİK VERİLER

Modeli:	HS-206
Besleme gerilimi:	220 ~ 240V 50 Hz
Anma gücü:	35 Watt

BERTARAF ETME BİLGİLERİ

- Eskimiş elektrik cihazlar ev atıklarıyla birlikte bertaraf edilmemelidir. Kanun koyucuya göre, eski cihazlar belediyelerin umuma açık atık toplama yerlerinde veya atık havaleli eşya toplaması çerçevesinde bertaraf edilmesi gerekmektedir.
- Eski cihazların kurallara uygun bir biçimde bertaraf edilmeleri ve dönüştürülmeleri sadece bu şekilde temin edilebilir.

SERVİS/ GARANTİ

Garanti süresi 3 yıl olup, ürünün satın alındığı tarihten itibaren başlar. Satın alındığı tarihi belgeleyebilmek için mutlaka fişini/faturasını saklayınız.

Bu garanti kapsamı, Almanya sınırları içinde satın alınan cihazlar için geçerlidir. Garanti kapsamı, garanti süresi içerisinde normal kullanım şartlarında meydana gelen ve malzeme ya da üretim hatalarına dayanan bozukluk ve arızalarını kapsar.

Garanti kapsamında bir hak söz konusu olduğunda, ücretsiz onarım yapılır.

Garanti kapsamı, cihazın kasıtlı bozulması, uyarlanması veya amacına uygun olmayan biçimde kullanılması durumunda, bu eylemler garanti veren üreticinin sorumluluk alanı dışında oldukları takdirde, iptal olur. Bu durum, özellikle aşağıdaki eylemlerde geçerlidir:

- Cihaza yetkisiz kişilerce yapılan müdahaleler.
- Cihazın üzerinde ya da içinde yapılan uyarlamalar, seri numarasının çıkarılması veya okunmaz hale getirilmesi, cihaz mührünün kaldırılması veya değiştirilmesi.
- Darbeler, düşmeler veya dış etkenlere dayanan hasarlar.
- Uygunsuz veya hatalı kullanıma dayanan hasarlar.
- Örn. yüksek gerilim, yıldırım düşmesi gibi harici etkenlere dayanan hasarlar.
- Cihazın ticarî amaçla kullanımı.

Cihazın kusurlu durumundaki yasal haklarınız (BGB'nin 437. md.'ne göre yeni ürün tedarik, satın alımdan vazgeçme, bedel düşürme ve tazminat hakları) bu garanti hükümleri ile kısıtlanmaz.

Cihazı gerektiğinde geriye gönderebilmek için, lütfen orijinal ambalajı saklayınız.
Onarılan veya değiştirilen aksamlar, cihazın kalan garanti süresine tabidir.

Ürün veya bu kullanım kılavuzu ile ilgili sorularınız olduğunda veya üründe noksanlıklar fark ettiğinizde, lütfen ileriki adımları görüşmek için, servis hattımıza danışınız.

Servis hattı / AB: (0049) - (0)1805 64 66 66*
(*Alman Telekom şebekesinden 0,14 euro/dak.)

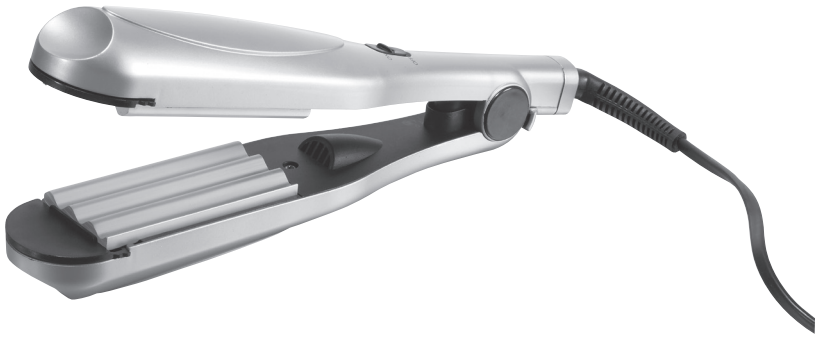
Önemli uyarı:
Cihazınızı, sizden istenmedikçe adresimize postalamayınız. Lütfen önce servis hattımızla irtibata geçiniz. İstenmeyen gönderimlerde cihazın olasılı kaybı ile ilgili risk ve masraflar gönderene aittir. İstenmeyen gönderimleri teslim almamayı ve bu şekilde gönderilen ürünleri ödemeli olarak geri gönderme hakkını saklı tutarız.

Ürün no.: 10000246

Ningba Fada Electric Manufacture Co, Ltd.
Distribütör:
AERA Rundfunk und Fernseh GmbH
Hanns-Martin-Schleyer Strasse 2
D-77656 Offenburg

CE

ŽEHLIČKA NA VLASY



Návod k obsluze

Model: HS-206

OBSAH / DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

CZ

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	52
POPIS PŘÍSTROJE	52
ZACHÁZENÍ S PŘÍSTROJEM	54
• ŽEHLENÍ VLASŮ	54
• VLNĚNÍ NEBO KADEŘENÍ VLASŮ	54
ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA	55
TECHNICKÉ ÚDAJE	55
POKYNY PRO LIKVIDACI	55
SERVIS / ZÁRUKA	55

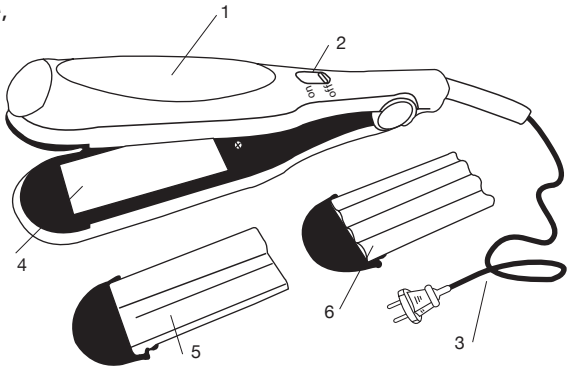
Při používání elektrických přístrojů je třeba dbát základních bezpečnostních pokynů. Pro zamezení nebezpečí popálení, zasažení elektrickým proudem, požárům anebo osobním újmám si prosím před uvedením přístroje do provozu pozorně přečtěte tento návod k obsluze a dbejte při používání přístroje všech pokynů.
Uschovejte si pečlivě tento návod k obsluze pro pozdější použití. Při přenechání přístroje třetí osobě jí prosím předejte i tento návod k obsluze.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Zapojujte přístroj pouze do zásuvky instalované podle předpisů. Nepoužívejte stolní zásuvkovou lištu ani prodlužovací kabel.
- Napětí uvedené na typovém štítku přístroje musí souhlasit s napětím v elektrické síti.
- Dbejte při používání přístroje na to, aby síťový kabel nemohl způsobit klopýtnutí.
- Držte přístroj, síťový kabel a zástrčku mimo dosah horkých ploch, otevřených plamenů, přímého slunečního záření a ostrých hran. Dejte při používání pozor na to, aby nedošlo ke skřípnutí kabelu (např. ve dveřích).
- Nikdy přístroj, síťový kabel ani zástrčku neponořujte do vody ani do jiných tekutin. Existuje nebezpečí ohrožení života zasažením elektrickým proudem!
- Nikdy se přístroje, síťového kabelu ani zástrčky nedotýkejte vlhkýma nebo mokrýma rukama nebo stojíte-li na vlhké podlaze.
- Pokud přístroj zvlhl nebo se namočil, ihned vytáhněte síťovou zástrčku.
- Držte přístroj, síťový kabel a zástrčku mimo dosah zdrojů vody a vlhkosti, jako jsou např. umyvadla, sprchy, vany nebo koupající se osoby. Existuje nebezpečí ohrožení života zasažením elektrickým proudem!
- Jako dodatečná ochrana se doporučuje instalace proudového chrániče (FI) v koupelnovém elektrickém obvodu s jmenovitým vypínacím proudem ne větším než 30 mA. Obraťte se ohledně toho na autorizovaného elektroinstalatéra.
- Je-li přístroj používán ve vlhkých prostorách, vytáhněte prosím po každém použití síťovou zástrčku.
- Když vytahujete zástrčku, tahejte vždy za zástrčku a ne za kabel. Nenoste přístroj za kabel.

- Používejte přístroj pouze k účelům popsaným v tomto návodu. Nepoužívejte přístroj k tvarování zvířecí srsti, umělých vlasů nebo jiných materiálů!
- Používejte přístroj pouze s odpovídajícím originálním příslušenstvím.
- Nenechávejte přístroj během provozu nebo připojení k síti bez dozoru.
- Nikdy nepokládejte přístroj na nežáruvzdorné materiály, jako např. koberce, ručníky, povrchy nábytku nebo podobné plochy.
- Během provozu se vnitřní části přístroje a hliníkové destičky silně zahřívají. Zamezte každému kontaktu pokožky s horkými plochami. Dotýkejte se pouze k tomu určených obslužných prvků a rukojetí. Nebezpečí popálení!
- Nepoužívejte přístroj pod širým nebem.
- Nepoužívejte přístroj za bouřky. Nebezpečí zasažení elektrickým proudem!
- Při nepoužívání, výměně součástí příslušenství a před čištěním vždy přístroj vypněte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a nechte přístroj zcela vychladnout.
- Protože jsou přístroj, síťový kabel a zástrčka díky pohybu silně namáhány, kontrolujte je pravidelně, zade nejsou viditelně poškozené. V žádném případě přístroj nepoužívejte, zjistíte-li poškození, upadl-li přístroj nebo nefunguje-li bezvadně. Nepokoušejte se přístroj sami opravovat.
- Opravy smějí být prováděny pouze kvalifikovanými odborníky.
- Děti nerozpoznají nebezpečí, která mohou při zacházení s elektropřístroji vzniknout. Držte přístroj mimo dosah dětí. Jsou-li v blízkosti děti, buďte prosím při používání přístroje zvláště opatrní!
- Držte obalové materiály jako plastové sáčky a styroporové díly mimo dosah dětí. Nebezpečí udušení!
- Přístroj je určen pouze pro použití v domácnosti, ne pro průmyslové využití.

POPIS PŘÍSTROJE



1) Asidero
2) Interruptor ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO)
3) Cable de red
4) Placa de aluminio plana
5) Placa de aluminio ondulada
6) Placa de aluminio para enzarzar

ZACHÁZENÍ S PŘÍSTROJEM

Odstraňte před prvním použitím přístroje veškeré obalové materiály a zcela rozviňte napájecí kabel.
Zapojte přístroj do elektrické sítě teprve tehdy, když jej chcete použít.

POZOR!

- Vlasy musí být před použitím přístroje zcela suché a dobře rozčesané.
- Dbejte během používání přístroje na to, že se vnitřní části přístroje a hliníkové destičky silně zahřívají. Zamezte každému kontaktu pokožky s horkými plochami. Dotýkejte se pouze k tomu určených obslužných prvků a rukojetí. Nebezpečí popálení!
- Dbejte prosím na to, že je vzhledem k vlastnostem a síle vlasů požadována různá doba kontaktu přístroje. Dbejte zvláště u citlivých vlasů na to, že doba kontaktu smí být pouze velmi krátká. Pro ochranu vlasů a zvláště konečků před vysušením / přehřátím případně použijte v obchodě dostupný sprej na ochranu před horkem.

Žehlení vlasů

- Pro žehlení vlasů vsaďte do přístroje ploché hliníkové destičky (2). Dbejte na to, aby byly destičky zcela zasazené a zajištěné v přístroji.
- Následně zapojte síťovou zástrčku do elektrické sítě a pomocí přepínače ON/OFF přístroj zapněte. Přístroj nepotřebuje žádný čas na předehřátí.
- Odkládejte přístroj během používání pouze na pevné, rovné a žáruvzdorné povrchy.
- Vezměte přibližně 5 cm široký pramen vlasů a důkladně jej rozčešte.
- Vložte pramen vlasů mezi hliníkové destičky a stlačte vrchní a spodní stranu přístroje k sobě.
- Podržte přístroj několik sekund, dokud se vlasy nenahřejí a poté jej táhněte pod lehkým napětím od vložené části vlasů až ke konečkům vlasů.
- Opakujte tento postup, dokud vlasy nevykazují požadovaný efekt.

Vlnění nebo kadeření vlasů

- Pro zvlnění nebo kadeření vlasů je třeba vyměnit hliníkové vložky. Před výměnou musí být přístroj vypnutý, odpojený od elektrické sítě a zcela vychladlý!
- Uvolněte vložky nacházející se v přístroji lehkým tlakem na černé plastové západky a vytáhněte vložky z úložné lišty.
- Následně nasaďte požadované k sobě patřící vložky na úložné lišty a zasuňte je do přístroje tak, aby správně zapadly.
- Základní použití při vlnění nebo kadeření vlasů se provádí v zásadě stejně jako při žehlení vlasů. Vlasy však nesmějí být protahovány skrz vložky přístroje.
- Po několika sekundách přístroj otevřete, zkontrolujte, zda bylo dosaženo požadovaného efektu a znovu přístroj přiložte k pramenu vlasů.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA / TECHNICKÉ ÚDAJE / BERTARAF ETME BİLGİLERİ / SERVIS / ZÁRUKA

CZ

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Pozor:
Před čištěním vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a nechte přístroj zcela vychladnout.

- Přístroj, síťový kabel ani zástrčka se nesmí kvůli čištění ponořovat do vody. Očistěte je pomocí suché tkaniny.
- Při silném znečištění lze vnějšek přístroje opatrně otřít navlhčenou tkaninou a následně jej pečlivě osušit. Dejte pozor na to, aby v oblastech funkčního přepínače nevnikla do vnitřku přístroje vlhkost.
- Nepoužívejte k čištění žádné agresivní čisticí prostředky, ocelové kartáče, brusný písek ani jiné tvrdé předměty, které by mohly poškodit povrchy.
- Nikdy nepoužívejte rozpouštědla, benzín nebo čistidla na bázi oleje, mohou poškodit opláštění.
- Hliníkové destičky lze čistit pomocí jemného čisticího prostředku ve dřezu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model:	HS-206
Napětí:	220 ~ 240V 50 Hz
Jmenovitý výkon:	35 W

BERTARAF ETME BİLGİLERİ

- Elektropřístroje nepatří do domácího odpadu. Zákonodárci předepisují, že staré přístroje musí být odevzdány do veřejných sběrných míst obce nebo do sběren neskladného odpadu.
- Jen tak je zajištěna odborná likvidace a využití starých přístrojů.

SERVIS / ZÁRUKA

Záruční doba činí 3 roky a začíná datem zakoupení. Jako doklad o datu zakoupení si prosím bezpodmínečně uschovejte doklad o koupi.

Záruka platí pro přístroje zakoupené na území Německa. Pokrývá vady a chybné funkce, které se vyskytnou během záruční doby při běžném používání a souvisejí s vadou materiálu nebo chybou při zpracování.

V případě záruky pro Vás nevyvstanou žádné náklady za provedení opravy.

Záruka zaniká při poškození, změnách nebo nevhodném používání přístroje, jestliže se nacházejí mimo sféru odpovědnosti poskytovatele záruky. To platí zvláště pro následující případy:

- Zásah do přístroje nepovolanými osobami.
- Změny na nebo uvnitř přístroje, odstranění sériového čísla nebo jeho učinění nerozpoznatelným, odstranění nebo změna pečeti přístroje.
- Při škodách souvisejících s údery, pády nebo vnějším působením.
- Při škodách souvisejících s nevhodným zacházením nebo chybným používáním.
- Při škodách způsobených vnějšími příčinami jako je např. přepětí, úder blesku.
- Průmyslové použití přístroje.

Vaše zákonná práva v případě vady přístroje (dodatečná dodávka, odstoupení, snížení, náhrada škody, vždy podle § 437 BGB) nejsou touto zárukou omezena.

Prosím uschovejte si originální obal pro možné zaslání zpět na opravu.
Opravené nebo vyměněné komponenty podléhají obecně zbývající době platnosti záruky.

Máte-li dotazy ohledně výrobku nebo k tomuto návodu k obsluze nebo zjistíte-li u výrobku případné závady, obraťte se prosím přímo na naši servisní linku pro dohodnutí dalšího postupu.

Hotline/EU: (0049) - (0)1805 64 66 66*
(*0,14 €/min. ze sítě Deutsche Telekom)

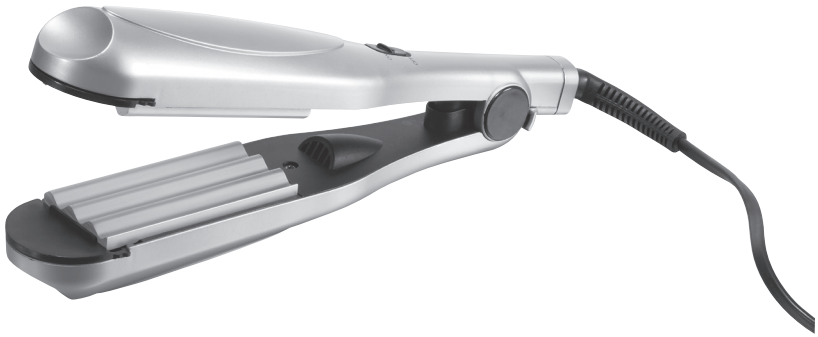
Důležité upozornění:
Nezasílejte prosím Váš přístroj na naši adresu bez vyzvání. Kontaktujte předtím bezpodmínečně naši servisní linku. Náklady a riziko ztráty zásilky poslané bez vyzvání jdou k tíži odesílatele. Vyhrazujeme si právo přijetí zásilek zaslaných bez vyzvání odepřít nebo odpovídající zboží zaslat odesílateli nevyplacené zpět.

Č. výr.: 10000246

Ningba Fada Electric Manufacture Co, Ltd.
pro:
AERA Rundfunk und Fernseh GmbH
Hanns-Martin-Schleyer Strasse 2
D-77656 Offenburg

CE

HAJVASALÓ



Kezelési utasítás

Modell: HS-206

TARTALOMJEGYZÉK / FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

H

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	58
A KÉSZÜLÉK ÁTTEKINTÉSE	59
A KÉSZÜLÉK KEZELÉSE	60
• HAJSIMÍTÁS	60
• HAJHULLÁMOSÍTÁS VAGY KREPPELÉS	60
TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS	61
MŰSZAKI ADATOK	61
ÁRTALMATLANÍTÁSI UTASÍTÁSOK	61
TSZERVIZ / GARANCIA	61

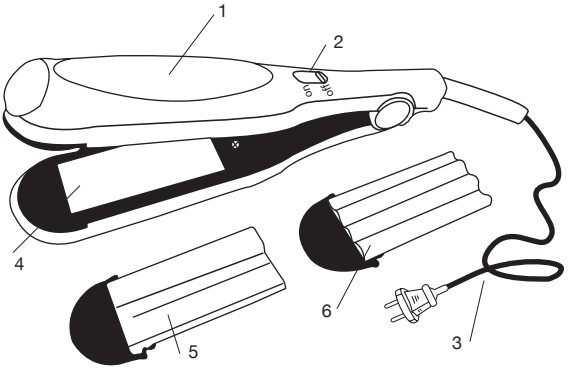
Az elektromos készülékek használata során az alapvető biztonságtechnikai utasításokat figyelembe kell venni. Annak érdekében, hogy az égés, áramütés, tűzkeletkezés és/vagy személyi sérülések veszélyét megelőzzük, a készülék üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a jelen kezelési utasítást és a készülék használata során tartson be minden utasítást.
Jelen kezelési utasítást biztos helyen őrizze meg a későbbi használat érdekében. A készülék harmadik személynek történő továbbadásakor a jelen kezelési utasítást is adja tovább.

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A készüléket csak előírás szerint telepített aljzatba csatlakoztassa. Ne használjon asztali elosztót vagy hosszabbító kábelt.
- A készülék típustábláján megadott feszültség meg kell egyezzen az Ön villamos hálózatának feszültségével.
- A készülék használata során figyeljen arra, hogy a hálózati kábelben ne lehessen elbotlani.
- Tartsa távol a készüléket, a hálózati kábelt és a hálózati dugót a forró felületektől, nyílt lángtól, a közvetlen napsugárzástól, valamint az éles szegélyektől. A használat során figyeljen arra, hogy a kábel ne szoruljon be (pl. ajtókba).
- Soha ne nyúljon a készülékhez, a hálózati kábelhez és a hálózati dugóhoz vizes vagy nedves kézzel. Az áramütés életveszélyes lehet!
- Soha ne nyúljon a készülékhez, a hálózati kábelhez és a hálózati dugóhoz vizes vagy nedves kézzel vagy ha éppen nedves felületen áll.
- Ha a készülék nedves vagy vizes lenne, akkor azonnal húzza ki a hálózati dugót.
- Tartsa távol a készüléket, a hálózati kábelt és a hálózati dugót víztől és nedvességtől, mint pl. mosdókagylók, zuhanyzók, fürdőkádak vagy fürdő személyek. Az áramütés életveszélyes lehet!
- Kiegészítő védelemként javasolt a fürdőszoba áramkörébe egy 30 mA-nél nem nagyobb kioldóáramú hibaáram-védőkapcsolót (FI) telepíteni. Ezzel kapcsolatban forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.
- Ha a készüléket nedves helyiségekben használják, akkor minden használat után ki kell húzni a hálózati dugót.

- Amikor kihúzza a hálózati dugót, akkor mindig a villás dugót fogja meg és ne pedig a kábelt. Ne használja a hálózati kábelt a készülék hordozására.
- Csak a jelen utasításban ismertetett alkalmazási célra használja a készüléket. Ne használja a készüléket állati szőrök, műhajak vagy egyéb hasonló anyagok formázására!
- A készüléket csak a hozzátartozó eredeti tartozékokkal használja.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket működés közben vagy amíg az a hálózatra van csatlakoztatva.
- Soha ne tegye a készüléket nem hőálló anyagokra, mint pl. szőnyegpadlók, kéztörlők, bútorfelületek vagy ezekhez hasonló felületek.
- A használat során a készülék részei és az alumíniumlapok erősen felmelegszenek. Vigyázzon, hogy a fűtött felületek ne érintkezzenek semmilyen bőrfelülettel. Ekkor csak a kezelőelemeket és a fogantyút érintse. Megégési veszély!
- Ne használja a szabadban a készüléket.
- Ne használja a készüléket, ha vihar van. Elektromos áramütés veszélye!
- Kapcsolja ki a készüléket, amikor nem használja, ill. cseréli a tartozékot és tisztításhoz. Húzza ki a hálózati dugót és hagyja, hogy a készülék teljesen lehűljön.
- Mivel a készülék, a hálózati kábel és a hálózati dugó a mozgás révén erős igénybevételnek van kitéve, rendszeresen ellenőrizze a látható sérüléseket. Semmi esetben se használja a készüléket, ha sérüléseket talált rajta, ha a készülék leesett vagy nem működik megfelelően. Ne próbálkozzon azzal, hogy a készüléket saját maga javítsa.
- A javításokat csak szakképzett személy végezheti el.
- A gyerekek nem ismerik a veszélyeket, amelyek az elektromos készülékekkel kapcsolatban rájuk leselkednek. Tartsa távol a gyerekeket a készüléktől. A készülék használata során különösen figyeljen, ha gyerekek vannak a közelben!
- A csomagoló anyagokat, mint pl. műanyag zacskók és habszivacs-elemek tartsa olyan helyen, ahol a gyerekek nem tudnak hozzáférni. Fulladásveszély!
- A készülék háztartási használatra lett tervezve, ipari alkalmazásra nem alkalmas.

A KÉSZÜLÉK ÁTTEKINTÉSE



1) Kézi fogantyú
2) ON/OFF – kapcsoló (BE/KI)
3) Hálózati kábel
4) Lapos alumínium lap
5) Hullámos alumínium lap
6) Kreppelő alumínium lap

A KÉSZÜLÉK KEZELÉSE

A készülék első használata előtt távolítsa el az összes csomagolóanyagot és teljesen tekerje le az összes hálózati kábelt.
Csak akkor csatlakoztassa a készüléket a villamos hálózatra, ha a használni szeretné a készüléket.

FIGYELEM!

- A készülék használata előtt a haj teljesen száraz és jól kifésült kell, hogy legyen.
- A készülék használata során figyeljen arra, a készülék belső részei és az alumínium lapok erősen felmelegszenek. Vigyázzon, hogy a fűtött felületek ne érintkezzenek semmilyen bőrfelülettel. Ekkor csak a kezelőelemeket és a fogantyút érintse. Megégési veszély!
- Kérjük vegye figyelembe, hogy a haj minősége és vastagsága függvényében a készüléknél különböző kontaktidőtartamra van szükség. Különösen az érzékeny hajak esetén figyeljen arra, hogy csak nagyon rövid kontaktidőtartamot szabad használni. Adott esetben használjon a kereskedelemben kapható hővédő spray-t a haj, különösen a hajszálak végének kiszáradás / túlmelegedés elleni védelmére.

HAJSIMÍTÁS

- A haj kisimításához helyezze a készülékbe a lapos alumíniumlapokat (2). Figyeljen arra, hogy a lapok teljesen a készülékben legyenek és a helyükre kattanjanak.
- Ezután csatlakoztassa a hálózati dugót a villamos hálózatra és kapcsolja be a készüléket az ON/OFF-kapcsolóval. A készüléknek nincs ideje előmelegítési időre.
- A készüléket a használat során csak stabil, egyenes és hőálló felületre szabad helyezni.
- Fogjon egy kb. 5 cm széles hajtincset és alaposan fésülje ki.
- Helyezze a tincset a két alumíniumlap közé és nyomja össze a készülék alsó- és felső oldalát.
- Tartsa így a készüléket pár másodpercig, míg a haj felmelegszik, majd enyhe a betét enyhe szorításával húzza azt a hajszálak végei felé.
- Ismételje meg a folyamatot, míg a haj a kívánt hatást nem mutatja.

HAJ HULLÁMOSÍTÁS VAGY KREPPELÉS

- A haj hullámosításához vagy kreppeléséhez ki kell cserélni az alumíniumbetéteket. A cseréhez ki kell kapcsolni a készüléket, le kell választani a villamos hálózatról és teljesen le kell hűteni!
- A fekete műanyag gombot enyhén megnyomva oldja ki a készülékben éppen található betéteket és húzza le a betéteket a betétsínről.
- Ezután illessze rá a kívánt betétet a betétsínre, majd tolja be a betéteket a készülékbe úgy, hogy azok teljesen bekattanjanak a helyükre.
- A haj hullámosítása vagy kreppelése a hajsimítás elve szerint történik. A hajat azonban nem szabad keresztülhúzni a készülék betétjein.
- Néhány másodperc múlva nyissa ki a készüléket és ellenőrizze, hogy a kívánt hatást elérte-e, majd helyezzen a készüléket egy új hajtincsre.

TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS / MŰSZAKI ADATOK / ÁRTALMATLANÍTÁSI UTASÍTÁSOK / SZERVIZ / GARANCIA

H

TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

Figyelem:
Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati dugót a csatlakozó aljzatból és hagyja, hogy a készülék teljesen lehűljön.

- A készüléket, a hálózati kábelt és a hálózati dugót nem szabad vízbe meríteni a tisztításhoz. Ezek tisztítását egy száraz kendővel végezze.
- Erős elszennyeződés esetén a készülék külső oldalát egy nedves kendővel lehet óvatosan letörölni, majd ezután alaposan meg kell szárítani. Figyeljen arra, hogy a funkciókapcsoló környékén ne jusson nedvesség a készülék belsejébe.
- A tisztításhoz ne használjon agresszív tisztítószert, acélkefét, súrolóport vagy egyéb kemény tárgyat, amely összekarcolhatja a felületeket.
- Soha ne használjon olaj alapú oldószert, benzint vagy tisztítószert, mivel ezek károsíthatják a házat.
- Az alumínium lapokat mosogatóban kímélő tisztítószerrel lehet megtisztítani.

MŰSZAKI ADATOK

Modell:	HS-206
Hálózati feszültség:	220 ~ 240V 50 Hz
Névleges teljesítmény:	35 Watt

ÁRTALMATLANÍTÁSI UTASÍTÁSOK

- Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé. A törvény előírja, hogy a régi készülékeket ártalmatlanítás céljából a területi gyűjtőhelyen kell leadni vagy egy külön hulladékgyűjtőben kell elhelyezni.
- Csak így van biztosítva, hogy a régi készülékek ártalmatlanítása és további felhasználása szakszerűen történik.

SZERVIZ / GARANCIA

A garanciaidő 3 év és a vásárlás dátumával kezdődik. A vásárlási dátum igazolásához feltétlenül őrizze meg a vásárlási bizonylatot.

A garancia a Németországban vásárolt készülékekre érvényes. A garancia azokra a hibákra és hibás működésekre vonatkozik, amelyek a garanciaidőn belül normál használat mellett jelentkeznek és anyag- vagy gyártási hibára vezethetők vissza.

Garanciális esetben a javítás végrehajtása Önnek nem kerül költségébe.

A garancia érvényét veszti a készülék károsodása, módosítása vagy alkalmatlan használata esetén, ha ez a garancia adó felelősségi területén kívül esik. Ez különösen az alábbi esetekben érvényes:

- Ha a készülékbe nem felhatalmazott személyek nyúlnak bele.
- Ha a készüléken vagy a készülékben módosítások történnek, eltávolítják vagy felismerhetetlenné teszik a gyári számot, eltávolítják vagy megváltoztatják a készülékpecsétet.

- Ha olyan sérülések vannak, amelyek ütésre, felborulásra vagy külső behatásra vezethetőek vissza.
- Ha olyan károsodások vannak, amelyek szakszerűtlen kezelésre vagy hibás használatra vezethetőek vissza.
- Külső okok, mint pl. túlfeszültség, áramütés miatt bekövetkező károsodások esetén.
- A készülék ipari használata esetén.

Jelen garancia nem korlátozza az Ön törvényben biztosított jogait a készülék hiányossága esetén (pótszállítás, visszalépés, vételár csökkentés, kártérítési igény, a BGB 437 §-a szerint).

Kérjük őrizze meg az eredeti csomagolást arra az esetre, ha esetleg javításra vissza kellene küldeni a készüléket.
A javított vagy kicserélt alkatrészek általánosan a készülék maradék garanciális ideje alá esnek.

Ha a termékkel vagy a jelen kezelési utasítással kapcsolatban kérdései lennének vagy a terméken esetleges hiányosságokat fedezne fel, akkor forduljon közvetlenül a szerviz forródrót szolgálatunkhoz a további teendők megbeszélése végett.

Forródrót/EU: (0049) - (0)1805 64 66 66*
(*0,14 €/perc a Német Telekom hálózatából)

Fontos megjegyzés:
Kérjük, hogy felszólítás nélkül ne küldje el a készülékét a címünkre. Előtte feltétlenül lépjen kapcsolatba a szerviz forródrót szolgálatunkkal. A szükségtelen elküldés költségei és az elvesztés veszélye a feladót terhelik. Fenntartjuk a jogot, hogy a kéretlen küldemények átvételét megtagadjuk vagy az árút a feladónak portósan visszaküldjük.

Cikkszám: 10000246
Ningba Fada Electric Manufacture Co, Ltd.
az
AERA Rundfunk und Fernseh GmbH
Hanns-Martin-Schleyer Strasse 2
D-77656 Offenburg
részére

CE

SUPERIOR

HAARGLÄTTER

AERA Rundfunk und Fernseh GmbH,
Hanns-Martin-Schleyer Strasse 2, 77656 Offenburg

Hotline/EU: (0049) - (0)1805 64 66 66*
(*0,14 €/Minute aus dem Netz der Deutschen Telekom)